

## Hóviharok zenéje

Az északnyugati szél finomművi, miniatűr arabeszkekkel ékített, hegyes hókristályokat söpör napok óta maga előtt a szürke ég és a hallgatag földek között és fagyos zimankóval szórja tele a tovasietőket. „Foga van az időnek!” — mondják ilyenkor faluhelyen és a gazda még beljebb húzódik a buboskemence mellé, ahol az aprónépség aranysárga kukoricát morzsol és az asszonyok édesillatú vaját köpülnek, meghányva-vetve egymás között az életük ügyesbajos dolgait. A tél — úgy látszik, — hozzáfogott, hogy „kifújja magát” és jó ilyenkor a meleg szobában kivárni az ereszcsurrantó jobb időket.

A városokban, hol lázasabb és idegesebb ütemű az élet, talán kevésbé tudják tisztelni úgy a tél hatalmát, mint a hólepel-alatti falucskákban. Itt nappal versenyfutás zajlik az egyre elérhetetlenebb messzeség felé vágató mindennapi kenyér után és ha bálí éjszakán jajongva bug a szaxofón, vagy fájdalmas mélaboval zszibong fel a havai-gítár hangja, a dzsessz vad ritmusu hangzavarából, — úgy hallszik ki, a fürgeteges éjszakában, mintha korunk lelke sirna eltévedt gyermekként, keresve valamit, amit elveszített, — vagy tán önmagát...? A hófúvás kristály-örvényeiben kavargó jég-csillagocskák táncának üteme azonban régebb minden zenénél. Épp így kavargott az első cölöpépítmények korában mint a világháború lövészárkai felett, ahol világító rakéták élesféhér fényében járták táncukat s ki tudja: tán e pillanatban Genf felett is hófúvások orkán kering, mialatt a hirhedt tizenkilences mandzsuriai bizottság új ultimátum megszüvegezésén dolgozik...?

Kell emlékeznünk a hófúvások életére most, egy-egy átbálozott téli éjszaka multán, mint ahogyan kell emlékeznünk azokra az átvirrasztott éjszakákra, melyekben a nehéztüzérség szolgáltatta a tánczenét, süvöltő gránát pótolta a hawaii gitárt és gépfegyverek ropogása adta meg a „tánchoz” a rumba-tök kannibáli ritmusát. Tizenötödik éve már, hogy ezeknek a véresen áttáncolt éjszakáknak katzenjammerét kell szenvednünk életünk élesen vágó hófúvásaiban — és most újra ultimátumot fogalmaznak jólfutott ternek zöldasztalai mellett a tragikus bárendezők, jegyzékek készülnek fegyverszállítmányok ügyében és katonák millióiról hallunk melletverő nyilatkozatokat az Adria felől. A halálos bál eszeveszett türelmenek előtáncosai már sokallják az eltelt tizenöt esztendei csöndet, osztogatják egymás között a hatalmi szerepeket, készülnek az újabb orgiákra, — mert ők nem érzik a hófúváscat, amelyek végignyargallják a földeket. Ezek a bárendezők nem emlékeznek az egykori éjszakákra a csonttá fagyott lövészárkok mélyén, őket nem emlékezteti a táncoló jégkristályok milliárdjainak forgataga a háborús telek embertelen szenvedéseire. Ők akkor is meleg termekben ültek és jegyzékeket fogalmaztak, mialatt az egymásnak vadított embercsordák félig véresen, félig fagyocán dültek el ezrivel egy-egy ilyen januárvégi hófúvás békéltető, hóféhér, feledtető nagy leple alá...

Kell emlékeznünk a hófúvások tanulságaira most, hogy ma még meleg ruhákba burkolózkodhatunk, ha vág az északnyugati szél és a fűtött szobák enyhítő menedékebe menekülhetünk, szeretneink közé, a háború hideg kaverná, férges fedezékei és szennyes árcai helyett. A hófúvások emlékeztetnek, hogy csak újabb szenvedést, csak újabb romlást hozhatnak mindenkinek az újabb háborúk, — melyekből nem kér többé a világ. (J.)

## Bombamerényletet követtek el a mandzsu miniszterelnök ellen

A miniszterelnök nyomban meghalt --- A kínai-japán kérdés egyre súlyosabbá válik --- Japán követeli a népszövetségi alapokmány megváltoztatását

### Áthidalhatatlanok az ellentétek Japán és Kína között

Genfből jelentik: A japán kérdés egyre jobban bonyolódik. A Népszövetség tizenkilencedik számu bizottsága, amely a japánoknak a Népszövetség határozatával szemben elfoglalt álláspontjával foglalkozik és amely a kínai-japán konfliktus ügyében a tárgyalásokat folytatja, rendkívül izgalmas ülést tartott.

Mint ismeretes, a japánok kijelentették, hogy mindaddig nem hajlandók a Népszövetség határozatait magukra nézve kötelezőnek elismerni, amíg a népszövetségi tizenkilences bizottságban olyan államok kiküldöttei is szerepelnek, amelyek nem tagjai a Népszövetségnek.

Japán az Egyesült-Államokra és Oroszországra célozti.

Különösen a francia és az angol delegátusok támadták a japánok eljárását és azt mélyesen elítélték. Végül is a bizottság a japánoknak utolsó nyilatkozatára újabb haladékos adott, ma, azaz szombaton délután három óráig kötelesek nyilatkozni a japán delegátusok, vajjon fenntartják-e álláspontjukat a Népszövetségnek a mandzsu kérdésben való közvetítő szerepére nézve, melyet a Népszövetség felajánlott. A bizottság határozatának ultimátum jellege van, viszont az eddigi jelektől

arra lehet következtetni, hogy a japánok nem adják fel eddigi álláspontjukat: és ha bármely udvarias formában is, de ismét el fogják utasítani a Népszövetség közvetítő szerepét.

### Japán követelések

A Times tokiói jelentése szerint Usida japán külügyminiszter a japán felsőházban nagy exozét tart, amelynek világpolitikai fontossága lesz. A japán külügyminiszter az egyre veszélyesebbé váló kínai kommunista propagandára utalva, okolja meg Mandzsúria és Jehol elfoglalását. Erre a körülményre a japán kormány felhívja úgy a Népszövetséget, mint Kína figyelmét. Japánnak a Népszövetségből való kilépését nem fogja megemlíteni Usida külügyminiszter, ellenben kijelentést tesz arra nézve, hogy a Kínában előállott speciális helyzet következtében

szükségessé válik a Népszövetségi alapokmány bizonyos mértékben való kiterjesztése.

Hangsúlyozni fogja a külügyminiszter, hogy a világnak ezen a részen Japán a legfontosabb és legfőbb tényező, amit semmilyen körülmények között sem szabad figyelmen kívül hagyni.

### Eles ellentétek, amelyek veszélyeztetik a világbékét

A legújabb tokiói jelentésből kiderül, kiderül, hogy Usida gróf japán külügyminiszter a tokiói képviselőházban változatlanul a régi hangon beszél. Bejelentette a külügyminiszter Uj-Mandzsúria elismerését és Japánnal kötött szövetségét, amelynek helyességét — mondotta, — idővel a Népszövetség és a nagyhatalmak is bizonyára belátják. Jehol tartomány Mandzsúria elválaszthatatlan alkatrésze. A kínai csapatok betörése Jeholba — ahogyan a japán külügyminiszter Kína defenzíváját feltüntetni igyekszik. — Japánnak nagy gondokat okoz, Usida a lekomglyabban figyelmeztette a kínai kormányt azokra a szerencsétlen következményekre, amelyekkel a Kuomintang által már decemberben „elhatározott” japánellenes hadjárat járna.

### Kína is csalódott a Népszövetségben

Genfi jelentés szerint a kínai kormány megbízottja nyilatkozatában éles szemrehányást tesz a Népszövetség kiküldött 19-es bizottságának, amelynek munkája fölött Kína nagy csalódást érez. A Japánnal való meg egyezést Kína mindaddig visszautasítja, amíg a Népszövetség nem nyilatkozik oly módon, hogy az ujonnan létesített Mandzsu államot nem ismeri el. Ehhez a feltételhez Kína min-

den körülmények között ragaszkodik, valamint ahhoz is, hogy

a távolkeleti konfliktus elintézésébe vonják be az Egyesült-Államokat, valamint a Szovjetet is,

mivel a kérdésben mindaké: állam közről érdekelve van és a konfliktust csak a velük való tárgyalások után lehet elsimítani.

A japán kormány ma utasította genfi megbízottját, hogy a Drummond-féle szövegét fogadja el, azzal a feltétellel, hogy kihagyják abból azoknak a hatalmaknak a meghívását, amelyek nem tagjai a Népszövetségnek. A tizenkilences bizottság hétfőn ül össze, hogy előkészítse a japán-kínai ügy javaslatát. A tervek szerint a Népszövetség közgyűlését is rövidesen összehívják. A 19-es bizottság egyébként ma megkapta a japánok hivatalos javaslatát, amely teljesen egyezik a japánok tegnapi elhangzott és nem hivatalos kijelentéseivel. A bizottság tagjai szerint,

a kínai és a japán javaslat között olyan lényeges ellentétek mutatkoznak, hogy a bizottság nem lát olyan megoldási lehetőséget,

amelyet mind a két fél elfogadhatna. Az egyeztető tárgyalások azonban ennek ellenére természetesen megindulnak.

### A mandzsu miniszterelnök meghalt, a japán nagykövet súlyosan megsebesült

Az éjszakai órákban érkezett, Sanghából keltezett Reuter-jelentés olyan újabb eseményről számol be, amely minden bizonnyal a távolkeleti helyzet még súlyosabb elmergesedését idézi elő. A szűkszavú távirati jelentés szerint a Csang-Csuni vasútvonalon bombamerényletet követtek el a mandzsu miniszterelnök ellen. A miniszterelnök nyomban meghalt, a mellette ülő japán nagykövet pedig súlyosan megsebesült. A merénylet híre Japánban nagy izgatalmat keltett.

# Lemondása igazi okáról nyilatkozik Maniu volt miniszterelnök

**Felszinen levő kérdések, amelyre Maniu megadja a választ  
--- „Nem egyezett az én álláspontom öfelsége álláspontjával” --- Maniu Gyula sokat remél a Vaida-kormánytól ---**

Kolozsvárról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Maniu Gyula volt miniszterelnök Badacsonyba való elutazása előtt nagyobb nyilatkozatot adott a Rador távirati iroda munkatársának.

— Igaz-e, hogy külföldre készül? — volt az újságíró első kérdése.

— Igaz. Már holnap Badacsonyba utazom, ahol néhány napig még pihenek, azután tovább utazom külföldre, tanulmány és üdülés céljából. Ha visszaemlékeznek, ezelőtt két évvel félbe kellett szakítanom külföldi utamat egyes politikai események miatt, amelyek sürgősen visszahívtak az országba. Semmi más célja az utamnak nincsen és megtettem volna ezt akkor is, ha miniszterelnök maradok, amiről politikai barátaim is tájékozva voltak.

## A legteljesebb egyetértés...

— A kormány éléről való távozásával kapcsolatban — hangzott a második kérdés — különböző hírek terjedtek el, mint például a Népszövetséggel való tárgyalások nehézségei, a tisztí fizetések leszállítása, ellentétek a pártban. Igazak-e ezek a hírek?

— Mindenben valótlank — jelentette ki Maniu. — Egyes érdekelt körök és ellenfeleim közül többen megkísérelték elferdíteni a tényeket és más magyarázatot adni olyan dolgoknak, amelyeket teljes világításban tartam a közvélemény elé. A Népszövetséggel kötendő egyezmény nem lehetett oka lemondásomnak. A legteljesebb egyetértésben dolgoztuk ki a javaslatokat és delegátusaink utrakészen állottak, utiprogramjuk már készen állott és Genfben már várták őket. Kétségtelen, hogy az erre vonatkozó állítás nem lehetett igaz. Éppugy nem lehetett lemondásom oka a tisztí fizetések csökkentésének ügye sem. A minisztertanács sohasem foglalkozott ezzel a problémával. Amikor Samsonovicu hadügyminiszter egyszer megemlítette előttem, megkértem,

legyen nyugodt, mert ez a kérdés csakis öfelsége és a minisztertanács legteljesebb egyetértésével intézhető el. Látható, hogy ebben az ügyben sem keletkezhetett semmiféle konfliktus az elnökelem alatt álló kormány és öfelsége között.

— Ellentétek a párt kebelében? — folytatta Maniu, megismételve a kérdést. — Teljesen valótlank állítás! Kormányzásom egész ideje alatt az egész párt és annak minden szerve támogatót és segített. Az elmúlt nyáron elhárítottam magamtól azt a megtiszteltetést, hogy miniszterelnök legyek és elfogadtam azt az ősszel, amikor a pártelnökség összes tagjai kérték és sürgették, mert más megoldás ki volt zárva. Nem értem tehát, hogy miért lett volna szükségem kibuvóra, hogy eltávozzam arról a helyről, amit kívánságom ellenére kellett betöltenem. Lemondásom igazi oka az volt, hogy nem egyezett az én álláspontom a Felsővel a kormányzás felelősségének viselésére nézve.

— Amikor biztosítást kaptam arról, — mondotta Maniu — hogy szabad kezem lesz az ország kormányzásában, azt hittem, hogy kérhetem egyes magasállású tisztviselők eltá-

voztatását. Különösen a csendőrtőparancsnokét és a bucuresti-i rendőrprefektusét, akkor, ha nem lesz irántuk bizalmam. Miután a kormányzás egész felelőssége reám hármlott, nem engedhetem meg, hogy magas közigazgatási funkcionáriusok ne függjenek tőlem és kormányomtól és hogy más egyének iránt nagyobb legyen a Felső bizalma, mint kormányom tagjai iránt. A hatalomnak, amelyet a kormány az ország törvényei szerint gyakorol, teljesnek és csorbíthatatlannak kell lennie és nem osztható meg olyan egyénekk, akik nem osztoznak a felelősségekben is a nemzettel és az alkotmányos fórumokkal szemben.

— Mi a valóság az ellenzéki sajtó ama kritikájában, hogy a kormány távozása a tehetetlenségének volt a következménye és hogy a kormány csak kibuvót akart, mert a pénzügyi és más problémák elintézésére nem tudott megoldást találni? — hangzott az újabb kérdés.

## Felebbezés a közvéleményhez

— Ezek az állítások mélyen igaztalanok és teljesen alaptalanok. Hogy én vagy a vezetésem alatti kormány alkalmas volt-e vagy sem, azt nem én vagyok hivatva megállapítani — majd a közvélemény fog erről dönteni. Senkisé tagadhatja azonban azokat a sikereket, amelyeket a kormányban levő munkatársaim hozzáértésükkel és rendkívüli munkakészségükkel arattak.

— Bizonyos — fejezte be érdekes nyilatkozatát Maniu Gyula — hogy más dolog a hatalomra törekedni és más a hatalom birtokában a kötelességet teljesíteni.

# Szabadlára helyezték Fortu professzort

**Ovációban részesítették a táblai tanácsot — Hívei ünnepelték Fortu professzort**

Bucurestiből jelenti: Fortu professzor a táviratok és a levelek özönét kapja, amikben hívei biztosítják őt szolidaritásukról és arra kérik, hogy hagyja abba az éhségstrájkot, mert amugy is rövidesen szabadlára helyezik.

Későbbi jelentés szerint a tábla vádtanácsa ma délután tárgyalta Fortu professzor felebbezését második letartóztatása ellen.

A tábla helyt adott a felebbezésnek és el-

rendelte Fortu professzor azonnali szabadlára-helyezését.

A tanács elnöke közölte a vacaresti-i fogházzal, hogy Fortut azonnal helyezték szabadlára. A tábla határozatát nagy tömeg várta és nagy ovációban részesítették a tanácsot. A tanárok egy nagy csoportja azonnal a vacaresti-i fogházhoz ment, hogy a szabadlára-helyezett Fortut fogadják és ünnepélyesen hazakísérjék.

## Az utolsó csók

Írta: G. BALOGH GÁBOR.

A némán hallgató dombor mögött lassan világosodni kezdett a horizont. A sötét kobaltkék ég szélén ríktó narancssárgán bukkant elő a felkelő Hold. Szinte szemmel láthatólag emelkedett teltre duzzadt korongja. Döbbenetes volt ebben a nyomasztó csendben emberi arcot imitáló groteszk mosolyával. Olyan volt, mint a részeket vérvörösre gyulladt, mámorosan fölényes ábrázata.

Eleinte bukdácsolva gurult előre a sárgaszegélyű felhőfoszlányok között, de egyszerre nekiiramodott, hogy aztán kényelmesen elterpeszkedjen egy magasbalendülő, hatalmas gyárkémény tetején. Onnan vigyorgott alá szélesre húzott szájjal az alatta elterülő néma földgolyóra. Gunyosan nevetni látszott.

Volt is min nevetnie...

Amint végigpásztázta kandi tekintete a kihalt vidéket, két különös emberformájú lényen akadt meg a pillantása. Nyakig ugyanis emberi formájuk volt, de a fejük idomtalan tömpe ormányban végződött és két — hatalmas lapos üvegszem csillogott rajtuk. A szájuk pedig furcsa, hernyóalakú csővel volt a hátukon domborodó négyszögletes pupféléhez kapcsolva.

A legkülönösebb pedig az volt, hogy hiába meresztette kíváncsi szemét köröskörül a általa évmilliók óta jól ismert golyóbison, sehosem talált egyetlen mozgó élőlényt. Nyitva maradt szája a csodálkozástól és egy időre még megszokott vigyorgása is eltűnt az arcáról.

Évezredek óta szórakozott azzal unalmas

éjszakáin, hogy ezt a különös kétkezü-kétlábu óriás hangyafajt szemlélgette. Még arra az időre is vissza tudott emlékezni, mikor az első ilyen teremtményeket először megpillantotta odalent. Akkor még ő is fiatal volt és tapasztalatlan. Akkor még forrón és hevesen lüktetett belsejében a Genezis ősenegriája és ő maga is hőt és fényt árasztva, tündökölt magányos utján — akárcsak az a roppant messzeségben vakító hatalmas Főgolyóbis, amely most egyhangú vándorlása közben melengette.

Aztán lassan-lassan egyre mult felette a kimerhetetlen Idő. Egyre hült, öregedett. Sokszor szerette volna már közelebbre irányozni kimért pályájának görbét az örök Fény és melegség felé. De egy nála erősebb ismeretlen Erő mindig meggátolta szándékában.

Kényszerűen beletördött sorsába. Tovább folytatta megszokott sétáját. Unalmát pedig azzal üzte el, hogy a legközelebbi szomszédjának, a szintén öregedő Anyagolyóbisnak felszínét nézegette.

Különösen az emberek — ezek a kétkezü-kétlábu hangyafélék — szórakoztatták. Ugyan csak elszaporodtak és egészen ellepték annak felületét. Eleinte földalatti barlangokban, repedésekben húzódtak meg. Később kisebb-nagyobb bolyokat, fészkeket kapartak össze maguknak. Legutóbb pedig olyan hatalmas, sokemeletes építményeket emeltek, akár a természetek...

Néha harcra szállottak egymással. Ilyenkor új katonaféléket lehetett közöttük felismerni, amelyek azonban a hangyák rágóli helyett hosszú, fénylő csápokkal rohantak egymásra és már nagy messzeségből valami ismeretlen füstöt fujava, irtották egymást.

Végül pedig olyanok tűntek fel, melyek fénylő, kemény szárnyakkal fel tudtak emelkedni a levegőbe is. Egyesek meg különös, elefantszerű ormányt viseltek a fejük helyén, mint most alatta ez a kettő.

De máskor mindig sokan nyüzsgöttek, most pedig sehohly teremtettt lelket nem látott rajtuk kívül.

Még jobban összehunyorította kíváncsi tekintetét... Valami különösöt fedezett fel. Az egész kihaltnak látszó vidék felett sűrű kékes porfelhő gomolygott...

Csak lassan-lassan tisztult el a ködfátyol. És akkor látta, amit az előbb ettől a füstféléttől nem láthatott, hogy sok más ilyen kétlábu van most is odalent. De ezek mind élettelen mozdatlanságban hevernek — mintha aludnának.

Azt persze nem tudta, honnan is sejtette volna szegény öreg, hogy azért nem mozdulnak többé, mert valóban nincs bennük szemernyi élet.

Nem tudta, hogy az Euráziai Egyesült Államok háborút üzentek Antartotisnak és a fejlődött háboruban természetesen a mérges gázoknak jutott vezető szerep. Egy hatalmas gőztámadásban a legújabb ismeretlen ciangöz borzalmas ereje mindent elpusztított — nemcsak az ellenséget, hanem magát a támadót is. Valami hiba történt a számításban...

Két élőlény maradt mindössze az egész beláthatatlan földrészen életben: az a kettő odalent. Azok is csak egy véletlennek köszönhető megmenekülésüket: a gáztámadás éppen a sztratoszférában érte őket, száz kilométer magasságban a Föld felszínétől. A légmentesen lezárt rakétarendőgépek belsejébe nem tu-

# Genf diktál és jön a megszigorított adóellenőrzés

Hamarosan létrejön Genfben a meg-  
egyezés — Felvirrad az adó-spionok-  
nak — Prémia a feljelentőknek

Bucurestiből jelentik: A hivatalos körök figyelme jelenleg Genfre összpontosul, ahol rövidesen, pár napon belül el kell dőlnie, hogy milyen feltételeket kell elfogadnia az országnak. Lugojeanu kereskedelmi és iparügyi miniszter csütörtökön érkezett meg Genfba és pénteken telefonon jelentette a kormányának, hogy az előzetes tárgyalások kedvező konszolidációk között indultak és Avenol, a népszövetségi pénzügyi bizottság titkára kedvezően fogadta a román előterjesztéseket. Lugojeanu-nak az az első impressziója, hogy

sikerül kedvező együttműködési szerződést létesíteni Genfben

— jelenti a miniszter — s kedvező hatást keltettek Madgearu miniszter intézkedései (!), amelyeket a költségvetés egyszerűsítése érdekében tett.

Későbbi genfi jelentések arról számolnak be, hogy a Népszövetség pénzügyi bizottságának ülésén Jansen elnöki tisztségét megkezdte a Romániával kötendő együttműködési szerződésre vonatkozó tárgyalásokat. Lugojeanu miniszter ismertette a román javaslatokat, amelyek a kormány pénzügyi bizottsága tett az együttműködési szerződés megkötésére vonatkozólag.

Lugojeanu kereskedelemügyi miniszter ma este Genfből telefonon beszélt Vaida-Voevod Sándor dr. miniszterelnökkel, akivel közölte, hogy a tárgyalások rendben folynak és hétfőn fognak befejeződni. Bizonyosra veszik, hogy a meg egyezés létrejön, Romániát kielégítő feltételek mellett.

A Népszövetség pénzügyi bizottsága egyébként ma délelőtt folytatta tanácskozását Románia pénzügyi helyzete felett. Lehetséges, hogy ma este újabb minisztertanács lesz, amelyen Lugojeanu várható jelentéseivel foglalkoznak. Kormánykörökben meglehetősen optimista a hangulat, bár lehetséges, hogy a Népszövetség egyes pontokhoz nem járul hozzá, mindamellett remény van arra, hogy a meg egyezés létrejön.

Röviden jelentettük egyébként, hogy tegnap minisztertanács volt, amelyen Madgearu

dott behatolni a gyilkos mérgeg halálhozó lehellete.

Mire pedig visszaérkeztek a Levegő régióba, a mindent elpusztító gőzök már oszladozni kezdtek.

Ketten maradtak...  
Holdapónak volt min nevetnie...

Aztán tovább nézegetett. És elgondolkozva emlékezni kezdett. Mikor először vette észre ezeket a csodálatos hangyákat, azok is ketten voltak: a férfi és a nő. És azok is így ültek odalent egymáshoz simulva. De tovább nem láthatta őket, mert éppen holdfogyatkozás jött...

Annál feszültebb figyelemmel nézte most ezeket.

Most is egymáshoz simul ez a kettő: a férfi és a nő. A fiatal, híres sztratoszféra kutató, meg a titkárnője. Ádám és Éva késői utódai.

Most is a nő a csábító... Hiszen Éva lánya... Vágyott a gyengédség, a csók után ebben a rájuk nehezdedő szörnű magányosságban. A férfi vállára hajtotta volna fejét, de ormótlan gáz-sisakja meggátolta benne.

Egy ösztönös mozdulattal egyszerre mindketten lekattantották fejükről a védőszerkezetet. De alig ért össze ajkuk, egyetlen sóhajítás nélkül végzett velük a még mindig körülöttük lappangó halálos mérgeg gőze.

A Hold gömbölyű arcán megfagyott a gúnyos nevetés. Lelépett a gyárkéményről. Újra nekiltramodott pályájának. Azután krétafenérré sápadt tekintetét meggyászosan vértáncra táncoltatva a kiből tájon, szomorúan bukott le a horizont mögé.

pénzügyminiszter ismertette legújabb pénzügyi javaslatát az egyenes és a globális adózási rendszer módosítására vonatkozólag. Madgearu ismertette a minisztertanács tagjai előtt azokat az intézkedéseket is, amelyek az adóellenőrzés fokozása érdekében életbeléptetni kíván. Öszinteséget követel a pénzügyminiszter az adózóktól és intézkedései révén azt szeretné elérni, hogy az adózás alól ezentul senkinek se lehessen kibujnia.

A törvényjavaslat további része fokozottabban ellenőrzési jogot akar biztosítani a tisz-

## Szenvedéseimtől teljesen megszabadultam!

Több mint egy évig szenvedtem bal váll-izületemben időnként igen heves rheumás fájdalmakban. E fájdalmaktól rövid idő alatt, más eredménytelen kísérletek után, teljesen csak az Önök Togal-ja szabadított meg. (Különösen meglepő volt a Togal-tabletták biztos hatása, s az a körülmény, hogy jól tűrtem. Még napi 9 tablettás adagok sem váltottak ki kellemetlen mellékhatást, [gyomor stb.]) Ezért mindazok részére, kiket ilyen, vagy hasonló fájdalmak kínoznak, a Togal alkalmazása ajánlatos. Puri Norbert, Brassó.



Norbert Puri

A Togal gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, köszvény, idegzsába és háztornájdalmak, álmatlanság, spanyolnátha és hűléses betegségek ellen. Togal kiválasztja a húgysavat, bakteriumölő, tehát a bajt gyökerében támadja meg.

Több mint 6000 orvosi vélemény. Egy kísérlet meggyőzi! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—

# A kisantant demarsra készül az ausztriai fegyverszállítások ügyében

Franciaország is csatlakozik a kisantant álláspontjához — Izgalom a Magyarországra küldött állítólagos fegyverrakományok miatt

Bucurestiből jelentik: Titulescu külügyminiszter beható tanácskozásokat folytat annak a kisantant demarsnak ügyében, amelyet az ausztriai fegyverszállítás kérdésében nyújtanak át. A külügyminiszterium bevárta a francia külügyi bizottság állásfoglalását, mielőtt határozott lépésre szánta volna el magát. Cot Pierre francia külügyi államtitkár — mint a Bucurestibe érkezett párisi jelentések mondták — a külügyi bizottság legutóbbi ülésén kijelentette, hogy Franciaország az Ausztrián

keresztül Magyarországnak szállított fegyverrakományok ügyében teljesen csatlakozik minden demarshoz, amelyet a kisantant jónak lát átnyújtani. A párisi jelentések beérkezése után Titulescu külügyminiszter nyomban érintkezésbe lépett Belgráddal és Prágával és megállapodtak abban, hogy Titulescu, Benes és Jettics Genfben tiltakoznak a magyar fegyverkezés ellen. Arra számítanak, hogy Paul Boncour francia miniszterelnök, aki szintén Genfben tartózkodik, csatlakozik ehhez a tiltakozáshoz.

# Milliók kártérítési per egy ismert aradi ügyvéd ellen

Polgári és bünygyi perek sorozata az ügyvédi honorárium miatt

Milliók kártérítési per ügyét tárgyalta az elmúlt napokban az aradi törvényszék. A pert Kapy Béla volt aradi magántisztviselő indította egy általánosan ismert aradi ügyvéd ellen akitől egy millió lejt követel egy honoráriumper következményeiből kifolyólag.

Még 1928-ban történt, hogy Miclosi Emli dr. ismert aradi ügyvéd, Kapy szülei ellen honoráriumper indított. A polgári per folyamán Kapy Béla tett tanuvallomást, amelyben kijelentette, hogy a megállapodás szerint, az ügyvédnek nem járt az általa követelt összeg. Vallomására a bíróság megeskette a volt aradi tisztviselőt és ennek alapján elutasította dr. Miclosi Emilt követelésével.

Ezzel azonban nem fejeződött be az ügy, amennyiben az ügyvéd bünygyi feljelentést tett az aradi ügyészségnél Kapy Béla ellen, hamis eskü címén és feljelentésében azt állította róla, hogy tudatosan hamisan esküdött a honoráriumper folyamán. Az ügyészség bevezette a vizsgálatot, majd eljuttatta a vádat Kapy Bélával szemben, mire Miclosi Emil dr. magánvádlóként lépett fel és egyenesen az aradi törvényszékhez nyújtotta be újabb feljelentését. Tárgyalásra került a sor, azonban a

bíróság nem találta beigazoltnak a vádat és felmentő ítéletet hozott Kapy Béla ügyében.

A második felmentés után Kapy kártérítési pert nyújtott be dr. Miclosi Emil ellen, akitől egy millió lejes kártérítést követelt. Beadványában elmondotta, hogy az ügyvéd miatt elvesztette állását és éveken át nem volt képes újból álláshoz jutni. Előreláthatólag a jövő hónapban kerül az érdekes kártérítési perben ítéletre sor.

## CORSO-MOZGO ma és hétfőn!

Előadások ma 8 óra, 7¼ óra és 6¼ órakor!

Hans Albers, Eggerth Mária

## AZ ÜLDOZÓ! (Draufgaenger)

Külföldi, vi gvarási mozgók nagy szenzációja!

A 3 órai előadás 10 és 20 lejes helyárrakkal!

Ma d. e. 11¼ órakor! MATINE!

Az ezüst rókák hazája.

Rin-Tin-Tin a csodakutyaival.

Kedden, 24-én:

KADETKISASSZONY!

Dolly Haas, Gustav Fröhlich, Haimay Tibor.

**ADETEGNEK**  
jó táplálásra, erőt adó tápszerre van szüksége. Ilyen az OVOMALINE, amely jó ízű, könnyen emészthető és rövid idő alatt talpraállítja a beteget és lábadozót

**OVOMALINE**  
AZ ERŐ ÉS EGÉSZSÉG

# Az ideai farsang legragyogóbb báli éjszakája

**Pazar toaettek, ötletes jelmezek és vidám hangulat a MENZA-bálon — Az aradi Mérnök-Egyesület fényesen sikerült táncos teaestje — Az Olimpia-PTT sikerült farsangi bálja — Báloztak ma éjszaka az aradi sportegyesületek**

Pompás hangulat, jókedv, kacagó vigság, kavargó színek és lágy ritmus, simulékony jazz-zene képezte azt a felejthetetlen szimfoniát, amely a szombat esti Menza-bál kísérőzenéje volt. A Városi-kávéház összes termeiben ünnepeket ült szombat este Karnevál hercege. Hatalmas előkészületek, gondos szervezés előzte meg a Menza-bálat, amely minden esztendőben a legragyogóbb sikert, a legfényesebb báli éjszakát biztosítja Arad élőkörének társadalmának.

A Városi-kávéház terme színes villanykörtékkel, tündéri fényben tüntetett az estély nagyszabású rendezése mellett és a fény, melegség, amely a tánctermet megtöltötte, belevette magát a megjelentek szívébe. Már tíz óra tájban megindult a mulatnivágyók áradata a Városi-kávéház felé és ragyogó kosztümök, elegáns estélyi ruhák tüntek el a kivilágított kapu alatt.

## Tempót diktál Karnevál hercege

Karnevál hercege tempót, életet diktált a bálteremben, ahol éjjel felé tetőpontra hágott a jókedv, vidám hangulat és csakhamar megindult a jelmezzseregség előfutama: versengés az elsőségért... A rendezőség minden tagja helyén volt és olyan példás rendszert mutatott be a bárendezés terén, hogy követendő példaként szolgálhat a szezon valamennyi báljának rendezősége előtt. A fáradhatatlan, lelkes hölgygárda élén Anhaltzer Ignácné és Goldschmidt Lipótné olyan agilitást fejtettek ki, hogy nagyrészt nekik köszönhető a Menza-bál fényes erkölcsi és anyagi sikere.

A hölgyrendezés névsorát az alábbiakban állították össze a sajtó részére: Adler Tiborné, Brecher Zsigmondné, Bornstein Sándorné, Dán Oszkárné, dr. Dohány Sándorné, Epsteiné, dr. Gara Árminné, Grosz Józsefné, Hirschler Simonné, dr. Kállay Jánosné, Kornis Ödöné, Kronovics Klári, dr. Köves Lászlóné, dr. Kupfer Miksáné, Koch Dánielné, Kornis Magda, Lakatos Aladárné, Lányi Izsóné, Moskovitz Józsefné, Reich Alfrédné, Ritter Árminné, Rothschild Nándorné, Székely Lajosné, Sándor Béláné, Scharfstein Ella, Vértes Marcellné és még mások, akik minden elismerést kiérdemelve munkálkodtak a jótékony cél érdekében. A férfiak rendezőgárdáját a következőkben sikerült összeállítanunk: dr. Kupfer Miksa, Anhaltzer Ignác, Birnfeld Emil, dr. Székely Lajos, dr. Székely László, Brecher Zsigmond, dr. Waldmann Jenő, dr. Luttwák Emánuel, dr. Jeremiás Miklós, Liebermann Sándor, Kohn László, Góth Ede, dr. Weininger István, Földes Pál, Weisz Ödön.

Az estélyen megjelentek Aradváros hatósági és társadalmi előkelőségei: dr. Botiuc Elek polgármester, dr. Moga Romulus rendőr-kapitány, Faragó Rezső vezérigazgató, Neuman Ede báró, Kleinhändler Ábris igazgató, Rappaport Miksa vezérigazgató, iltoi Adler Tibor, Constantin Mihály, a Banca Nationala igazgatója, Goldschmidt Sándor bankigazgató, Weil József és még mások.

Éjfélkor kezdetét vette a jelmezesek színpompás felvonulása s ekkor derült ki a nagy sikert aratott jelmezekről, hogy kik viselték azokat. Az érdeklődés a már említett jelmezek kivül, különösen két rendkívül ötletes kosztüm felé irányult: Emmer Olga „Szent László szappan” jelmeze (fehér satin ruha,

lila ibolyákkal) és Gárdos Lajos, a Goldschmidt-bank tisztviselőjének pénzeszsák kosztümje (Goldschmidt-sorsjegyek) arattak kiemelkedő sikert.

## A jelmezes hölgyek és urak névsora

A megjelentek névsorát az érkező sorrendjében a rendezőség a következőképpen állította össze:

Weisz Dávidné (álarc), Weisz Dávid (álarc), dr. Salzbergerné (sakk), Löbl Lili (tiroli fiú), Epstein Béjáné (hólabda), Reich Alfrédné (zsoké), Chlevitz Rózi (konfetti), Tölössy Magda (Messenger boy), Vértes Cella (jász), dr. Fischer Jenő (dominó), Réthfalvi Jenő (maszk), Lócs Maca (szobalány), dr. Vajda Ivánné (hintáslegény), Feleki Márta (szivkírálónő), Anhaltzer Ignácné (maszk), Kratz Józsefné (karmester), Moskovitz Cita (tengerész), Engel Mária (sokác menyecske), Gárdos Lajosné (farsang), Basch Lili (francia parasztlány), Basch Éva (boy), Nádor Titi (rulett), Csányi Ilonka (Carmen), Steinberger Mária (berger), Faragó Klári (dominó), Blum Árpádné (piéret), Joanovici Györgyi (sváb leány), Bornstein Sándorné (matyó menyecske), Scharfstein Elli (kalendárium), Kirschler Klári (papagály), Grünwald Lily (stilizált cowboy), Ney Istvánné (tengerész), Marton Ily (vals), Horváth Baba (azur fantázia), dr. Ujhelyi Józsefné (mágia), Moskovitz Józsefné (koerkub), dr. Kövess Lászlóné (biedermeier), Gárdos Lajos (pénzes zsák), Economu Hortenzia (dame masquée), Stern Józsefné (kéményseprő), dr. Goldschmidt Lipótné (szerenosepatkó), Sebes Ily (konfetti), dr. Botis Aurél (szerenosepatkó), Gersch Hajnal (maszk), Szerényi Kató (fantasie), Kele Marika (stilizált boy), dr. Ungár Imréné (ápolónő), Eghy Gyhyssa (renaissance), Lakatos Aladárné (ne kérdezd ki vagyok), dr. Székely László (Nap), Kornis Magda (Hold), Ivone Hauser (fantasie), Schachter Ilona (cigánynő), Schachter Eta (perces), Germanie Sahli (Stuben-

mädchen), Krausz Ábrahám (Mignon), Benedek János (kozák), Brecher Zsigmondné (gramofonlemez), Killik Vilmosné (coctail), Lusztig Gitta (konfetti), Kovács Ily (dominó), Herskovits Rózi (holland menyecske), Szende Rózsika (szobalány), Eisler Lili (esernyő), Adler Elly (Seherzade), Rosenberg Lenke (francia páztorleány), Weisz Luci Nagylak (aranyfrakkos fiú), Königsberg Mártonné (zsoké), Adler Tibor (szakácsnő), Sonnenklar Magda (fantasie), Schwanz Magda (Népszöveg), Weisz Gyuláné (álarc), Karácsonyi Manci (fleurette), Karácsonyi Teri (estélyi ruha), Klein Sári (török ur), Emmer Olga (Szent László-szappan).

## Akik estélyi ruhában jelentek meg

Az estélyi ruhás hölgyek névsorát az érkező sorrendjében az alábbiakban közöljük:

Adler Tiborné, dr. Kállay Károlyné, Bramer Edith, Emmer Éva, Kovács Miksáné, Schönberg Hugóné, Anhaltzer Regina, Citrom Mórné, Citrom Macus, Koch Dánielné, Koch Miklósné, Fischer Józsefné, Klein Kató (Alba Julia), Sugár Károlyné, Szende Olga, dr. Gara Árminné, özv. Hirschmann Ignácné, Schwartz Hermanné, Münz Mártonné, Marton Sándorné (Pankota), dr. Kele Gyuláné, Weil Józsefné, Pasternák Mártonné, Heim Manci, Grünwald Samuné, Fodor Gyuláné, dr. Szalai Vilmosné, Erdős Irén, Erdős Ignácné, Holb Mici, Helb Dóra, Schreyer Izidorné, Jellinek Józsefné, Sebes Károlyné, Földes Béláné, Georgescu Miklósné, dr. Téthy Józsefné, Pölzel Kálmánné, Htil Babcsi, dr. Hoffmann Lajosné, Emmer Albertné, Eisler Edéné, Steiner Rezsóné, dr. Kell Józsefné, dr. Falus Lajosné, Klein Boriska, Stern Helén (Pécska), Felhő Ervinné, Stefanescu mérnökkné, Tarziánné, Deutsch Szigfridné, Szabó Magda (Szeged), Brunner Jenőné, dr. Botiuc Elekné, Comsa Emánuelné, Constantin Mihályné, Major Béláné, Lányi Izsóné, Kaudersz Mórné, Heim Manci, Sándor Béláné, Margescu Mihályné, Fülöp Viktorné, Halász Dezsóné, Rosenzweigné, Hirschler Simonné, Scharfstein Jakabné, Schwartz Mihályné, Kardos Jenőné, Schwartz Hermanné, Faragó Rezsóné, Becker Vilmosné, Richter Árminné, dr. Kele Gyuláné, Weil Józsefné, Kubelkáné Vass Anna, Kállay Nándorné, Gottlieb Jenőné, Székely Jenőné, Ürmössy Árpádné, Ürmössy Lily, Iritz Béláné (Radna), Tiegermann Ius (Radna), Moskovitz Józsefné, Hammer Mórné, Réthfalvy Manyi, Rosenberg Árminné (Temesvár), Rosenberg Manci (Temesvár), Schullik Lajosné, Schullik Irénke, Kronovics Klári, dr. Kállay Sándorné, Zeiner Izsóné, Csányi Mátyásné, Pichler Sándorné, Lusztig Mórné, Hartmann Béláné, Hartmann Gizi, Traub Károlyné, Engel Mária, dr. Herczog Sándorné, Rosenberger Józsefné, Deutsch Imréné, Deutsch Erzsébet, Schwartz Józsefné, Schön Anci (Szauimár).

## Schönberger és Grünstein R.-T.

Zsák, zsinag, kötéláru és kárpitos cikkek üzletét  
Bulev. Regina Maria 9. sz. alá (uj Neuman-ház)

helyezte át.

## Az Aradi Mérnök-Egyesület táncos tea-estje

Fényesen sikerült táncos tea-estélyt rendezett ma este az aradi Mérnök Egyesület a Csanádi-palotában levő helyiségeiben. Az egyesület termeit ez alkalomra izlésesen díszítették fel zöld girlandokkal, színes villanykörtékkel, a falakat pedig értékes perzsa- és szmirnaszőnyegek fedték. Az előkelő közönség már 8 órára egybegyült, amikor is a tea elfogyasztására került a sor, utána pedig a temesvári politechnikum kitűnő jazz-zenekarának muzsikájára kezdetét vette a tánc.

A táncszünetekben gazdagon felszerelt büffé állott a közönség rendelkezésére, amelyet Mohor aradi vendéglős állított össze nagy szakértelemmel. Az estélyen Aradváros részéről Botiuc Elek dr. polgármester és Tatú alpolgármester jelentek meg. Ott láttuk még azonkívül Mandru Miklós főügyészt, Constantinescu ezredest, a 93. gyalogezred parancsnokát, továbbá Cica és Niculescu ezredeseket. A megjelent hölgyek névsorát az alábbiakban bocsájtotta rendelkezésünkre a rendezőség:

Dr. Botiuc Elekné, Constantinescu ezredesné, Mandru Miklósné, Zamfirescu mérnökkné, Constantinescu tanárné, Bucurescuné,

Ispravnic Györgyné, Trimbitioni mérnökkné, Carpinisan Romulné, Ivanovici örnagyné, Manole tanárné, Tatú alpolgármesterné, dr. Cotiuiu Romulusné, Nicolau kapitányné, Paustine, Comsané, Serbanescu mérnökkné, Constantinné, Dragan főmérnökkné, dr. Tománé, Gheorghiu mérnökkné, dr. Trailescuné, Ambrus mérnökkné, Erdős mérnökkné, Klein mérnökkné, Wolff mérnökkné, Somogyi mérnökkné, Horovitz mérnökkné, Magureanu mérnökkné, Baia mérnökkné, Manolescu mérnökkné, Sebestyén mérnökkné, Cheráné, Stefanescuné, Vancu mérnökkné, Farkas mérnökkné, Boros mérnökkné, Steiner mérnökkné, dr. Seracuné, Bobarnac mérnökkné, Seracu Jánosné, dr. Halmageanné, valamint Persiceanu tanárnő és Constantinescu, Zamfirescu, Puticiu, Stinescu, Somogyi, Rodica, Zeride, Balteanu, Chera, Vitez, Braja urleányok.

A minden tekintetben jól sikerült táncos tea-estély megrendezéséért elsősorban Zamfirescu Péter inspektort, Carpinisan Romult, Klein, Manolescu és Bobarnac mérnököket illeti meg minden elismerés. Az értékes szönyegeteket, amelyeket a bálterem díszítésénél használtak fel, Domán Sándor aradi szőnyegkereskedő bocsájtotta az egyesület rendelkezésére. (Folytatás a 10-ik oldalon.)

# Veszétség-fertőzés gyanúja miatt a kolozsvári Pasteurbe vonult az aradi bakteriológiai intézet orvosi kara és személyzete

Megdöbbentő felledezés a laboratóriumban — Egy mulasztás következményei — Napokon át vizsgálták egy kutya belső szerveit és csak most derült ki, hogy az állat veszett volt

Az aradi bakteriológiai intézet városligeti épületének kapuit

szombaton váratlanul lezárták és az egészségügyi intézmény egész személyzete rövid két nap alatt elhagyta Aradot, hogy kórházi betegeként valamennyien bevonuljanak a kolozsvári Pasteur-intézetbe.

A rendkívüli eseménynek híre szombaton csupán az egészségügyi szolgálat köreiből terjedt el, de maga a történet annyira különálló a maga nemében, hogy megérdemli az újságolvasó nagyközönség széles rétegeinek figyelmét, mert tanubizonyosága annak, hogy egy egészen lényegtelen kis mulasztás is milyen súlyos következményeket vonhat maga után a bacillusok és baktériumok láthatatlan, de annál veszélyesebb világában...

Mint ismeretes, az aradi bakteriológiai állomást két évvel ezelőtt állították fel Aradon, Radu Cornél dr. akkori interimár-bizottsági elnök vezetése alatt városi közigazgatás támogatása mellett. Az egészségügyi minisztérium az új egészségügyi intézmény élére igazgató-főorvosnak Nica Viktor dr. egyetemi bakteriológust nevezte ki, aki azóta is, hogy állását elfoglalta és létrehozta az intézményt, több ízben más vonatkozású ügyekkel kapcsolatosan szerepelt a napisajtóban. Ezekből, a temperamentumával összefüggő ügyektől függetlenül azonban az új intézmény Nica dr. vezetése alatt aktív munkába kezdett és hasznosan kapcsolódott bele a közegészségügyi szolgálatába. Mint állami intézmény, alacsony árakon, sőt teljesen díjtalanul végezte az egészségügyi intézmények által a bakteriológiai állomásra juttatott anyagok vizsgálatát és egy ilyen eset volt a kiindulópontja annak is, hogy ma már

az egész aradi bakteriológiai állomás orvosi kara, sőt kisegítőszemélyzete is a kolozsvári Pasteur-intézet kényszervendéglátásában vesz részt.

A közelmúlt napokban az egyik aradmegei egészségügyi hivatal egy kutya belső részeit juttatta el hivatalos úton Nica dr. igazgató-főorvos címére, felkérve a bakteriológiai állomást, hogy a beküldött belső állati részeket analizálja és közölje megállapításait, hogy milyen fertőző jellegű deformációkat, vagy bacillusokat fedezett fel rajta. Nica dr. az állati zsigereket kiadta a laboratóriumba, hogy valamennyi ellenőrző eljárásnál keresztül vizsgálják meg, miféle fertőzésről lehet szó? A bakteriológiai intézet vezetője természetesen elsősorban is valamilyen mérgezéses esetre gondolt, esetleg fertőzéses megbetegedésre és mivel nem volt semmiféle közelebbi utbaigazítása, szokás szerint

a saját szempontjából sem látott semmi okot arra, hogy rendkívüli elővigyázatossági intézkedéseket tegyen a belső részek bakteriológiai vizsgálatával kapcsolatosan.

A titokzatos kutya szokásos földi maradványai azonban nem reagáltak semmiféle bakteriológiai eljárásra, amelyekből következtetni lehetett volna a fertőzés mibenlétére. Több napi hiábavaló kísérletezés után — amelyben a bakteriológiai intézet öttagú laboratórium-személyzete is teljes számban vett részt — Nica dr. igazgató-főorvos telefonon felhívta azt az egészségügyi intézményt, ahonnan az állati hullarészeket kapta: közölik, tulajdon-

képpen miért is küldötték át neki az „analizálendő anyagot“?

— Hát Ön nem tudja? — csodálkoztak a telefondrót másik végén. — Hiszen a kutya veszett volt...!

A leleplezés váratlanul érte az egész bakteriológiai laboratóriumot, amelynek személyzete napokon át gyanútlanul foglalkozott a rendkívül, de észre nem vehető módon fertőzött veszedelmes állati maradványokkal. Nica dr. telefonon azonnal felhívta Cucu Vazul dr. városi főorvost, kötelességszerűen jelentette az esetet és

egyben öt vasuti jegyet kért, hogy az egész bakteriológiai laboratórium orvosi

## Báró Nopcsa Eleknétől másfél millió lej kártérítést követel egy váradai kereskedő

Kihallgatások az aradi törvényszéken — Horribilis követelés használt szerszámokért

A mai napon báró Nopcsa Elekné ujaradi földbirtokosnő ügyében folytak kihallgatások az aradi törvényszék második szekciójánál. A furcsa bűnügy előzményei körülbelül tizenöt évre nyulnak vissza és az érdekes az, hogy a feljelentő — egy nagyváradai kereskedő — több, mint tíz év múltán jelentkezett csak.

Báró Nopcsa Eleknének évekkel ezelőtt Budapesten bérháza volt, a Korponay-uca hat szám alatt. A bérházban a báróné tulajdonát képező sörgyár budapesti raktárát állították fel, míg az istállót a Weisz és Fisch nagyváradai cégnek adták ki bérbe. A nagyváradai cég különböző szerszámokat és egyéb tárgya-

kat helyezte el a nyitott istállóban. Körülbelül tizenegy évvel ezelőtt történt, hogy báró Nopcsáné eladta a budapesti bérházát és felosztatta a sörraktárát, egyben pedig likvidálta budapesti érdekeltségeit. A házmester ekkor jelentette, hogy tönkrement lószerszámok és kocsialkatrészek állanak az istállóban, amelyre már hosszú idő óta nem fizettek bért. Miután a dolgokért senkisémet jelentkezett, a báróné intézkedésére potom áron eladták a tönkrement szerszámokat.

Tíz év múltán jelentkezett Sebestyén Géza nagyváradai kereskedő, aki közölte a bárónéval, hogy az istállóban volt lószerszámok és kocsialkatrészek az ő tulajdonát képezték és azokért — abban az esetben, ha már nincsenek meg —

másfél millió lejes kártérítést követel.

Nopcsa báróné megtagadta a kártérítés kifizetését, mire a nagyváradai kereskedő bűnvádi feljelentést tett. Az aradi törvényszék egy ízben már tárgyalást tartott az ügyben, a báróné kérésére azonban elrendelték a tanúkihallgatásokat a körülmények tisztázására. A mai tárgyaláson kihallgatták Moór Jenő aradi kereskedőt, aki amadején a báróné titkára volt és aki elmondta, hogy körülbelül tizenegy évvel ezelőtt főnöknője megbízásából Budapesten járt, ahol a házat és raktárt vizsgálta felül. Körutja alkalmával benézett a nyitott istállóba, ahol a nedvességtől tönkretett lószerszámokat és ugynevezett kocsi-puskákat látott. Kérdésére a házmesternő közölte, hogy az istállót egy nagyváradai cég bérelte ki és az helyezte el a dolgokat, azontán már hosszú idő óta nem jelentkezett a cég és nem fizette ki a bérösszeget sem. A bíróság kérdésére a báróné volt titkára kijelentette, hogy

a felhalmozott áru értéke legfeljebb pár ezer lej lehetett.

Ezután kihallgatták Jámbor Jánosné, aki a budapesti ház felügyelője volt és aki megerősítette az előző vallomást, majd újból kihallgatták özv. báró Nopcsa Elekné, aki elmondta, hogy Sebestyénnel semmiféle összeköttetésben nem állott, mert a nagyváradai cég bérelte a raktárt. A tárgyaláson a feljelentő nem jelent meg és ezért a bíróság elhalasztotta a döntés kihirdetését.

**A GRAND HOTEL a legmodernebb, legközpontibb és legkényelmesebb szállást biztosítja Bucarestiben. Telefon, állandó meleg és hideg vízszolgáltatás minden szobában. A főváros legnagyobb és legelegánsabb kávéháza — bárja — étterme, Grigoras Dinicu mester zenekarával és a Hönigsberg-Seidman-jazz-el. A Grand Hotel a város kellős közepében fekszik, a Calea Victoriein, a főváros legnagyobb áruháza, az „Aux Galeries Lafayette“ mellett. Szobák 130 lejtől kezdve.**

**BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja**

# Elpusztult hajók roncsai bolyonganak a rejtelmes Sargasso- tenger hajótemetőjében

Mi igaz a Sargasso-tenger mondájából? — Egy szemtanu elmeséli rettenetes élményeit a „hajók temetőjé”-ben — Évekig bolyonganak a hajóroncsok az óceánokon — A legcsodálatosabb utam volt, de a legrettenetesebb is! — mondja egy vitorlás kapitánya, aki egy hélig volt foglya a borzalmas Sargasso-tenger hajótemetőjének.

Az Aradi Közlöny számára írta: **STODOLNI DEZSÓ**

Az óceán végtelen, titokzatos mélyében kincsek, uszó paloták, emberek ezrei, milliói alusszák örök álmukat. Titkait sohasem fogják megfejteni, sohasem fogják feltárni. Az éjjeli ködben gyakran bukkannak fel a hatalmas óceánjárók mellett lámpánélküli hajók, a tengerészek keresztet vetve néznek utánuk, amint eltűnnek a sötétben ismét, céljukat senki sem ismeri és hogy honnan jönnek, hová suhannak tova, örök titok marad. Ezek a hajóroncsok az óceánok vándorai, melyek céltalanul bolyonganak a végtelen vizeken, míg csak valami vihar el nem sülyeszti őket örökre...

A marseillei sikátorokban veszélyes este kóborolni.

A kis csapszékekben részeg matrózok énekelnek, az uccán az eldobott gyümölcshéjak között patkányok surrannak zsákmány után, kifestett nők cigarettáznak a sápadt gázlámpáknak támaszkodva és tüzet kérnek az arramenőtől, távolról hajók bugnak pirosító-kéklő lámpákkal és ha valakit berántanak egyik sötét kapu alá, másnap kint találják a molón vagy az egyik csatornában — holtan.

A Le petit américain ivójában sincs valami előkelő társaság, az asztaloknál marcona matrózok ülnek és kártyáznak, a füstben meg lehet fulladni, a zongorista valami régi slágerrel kínozza a zongorának nevezett faladát. Az egyik asztalnál a pohár mellett ott fekszik a kés, de ez ugylátszik nem zavar senkit, a pincér is ott kibicál a vendégeknek, de nagyot köszön, mikor valaki belép.

## Egy borzalmas nap története

Szerencsére hamar bevezetnek a különszobába, ahol már vár rám „A kapitány”, aki miatt idejöttem. Mindenki csak úgy szólítja: Le capitain! Ismerik jól és harminc éve érvet sem tesz mint elmeséli mindenkinek élményeit a Sargasso tengeren. Sokan bolondnak tartják, kinevetik, de azóta bebizonyosodott, hogy Marvé, aki azelőtt a Palome vitorlással járta a tengereket, nem kitalált mesét mondott el a kíváncsiaknak. Hiszen azóta expedíciót küldöttek a Sargasso tengerre, hogy megfejtsek annak ezernyi titkát és

rengeteg hajóroncsra bukkantak, melyet elpusztítanak, ne hogy veszélyeztesse a többi hajókat.

Az ősz kapitány teletölt két pohárral a nehéz vörös borból, int a pincérnek, hogy elmehet. Szimpatikus arca van, nem látszik meg rajta, hogy már elhagyta a hatvanötödikét.

— Csodálatos egy út volt — kezdi visszaemlékezéseit az öreg kapitány. — A legcsodálatosabb, de a legrettenetesebb is. Akkoriban a Palome vitorlás kapitánya voltam s szívesen szállítottunk Hamburgból kisebb gőzösöknek. Gyakran megtörtént, hogy az egész világot beutaztam, de nem hittem azokban a mesékben, melyeket a hajók temetőjéről hallottam, jóllehet magam is többször találkoztam hajóroncsokkal utjaim alatt.

— 1900. őszének egyik napján rakomány nélkül Hamburgba igyekeztünk, a szél azonban második nap hirtelen megállt és a vitorlák

petyhüdten lógtak. A levegő fülledt lett és azt hittük vihar keletkezik. Valami ismeretlen áramlat vitte hajónkat magával és meglehetősen elsodorta a hajók szokott utvonalától. A vihar azonban elmaradt és a vitorlákat a különféle tengeri madarak százaai lepték el.

— Egyik éjszaka egy matrózom rohant kétségbeesetten a kabinomba és a fedélzetre hívott. A tenger mellettünk különös kékes fényben csillogott és valami ismeretlen fűféle borította a víz felszínét.

Megborzadva vártuk a virradatot, mely azonban újabb borzalmakat hozott.

Dél felé a láthatáron egy hajó körvonalai bukkantak fel, mily nagy volt azonban a megrémülésünk, mikor közelebb érve láttuk, hogy amit mi hajónak néztünk, nem más, mint egy volt hadihajó roncsa. A fedélzetét ellepték a tengeri madarak.

Egy pillanatig szünetet tart, felhajt egy pohárral és folytatja.

— Rettenetes napok következtek. Embereimben valami különös rettegés vett erőt és megborzadva vártuk a továbbiakat. Állandóan újabb és újabb hajóroncsokkal találkoztunk. Sokaknak

a fedélzetén megsárgult csontvázak feküdtek.

Hogy az éhség vagy a pestis végzett-e velük, sohasem fogja megtudni senki. Egyik-másik számtalan évvel ezelőtt eltűnt hajót láttunk. Kezdték sejteni, hogy hová jutottunk.

— Aznap elosztottam az élelmiszert, mely alig volt még néhány napra elég, aztán óvatosságból elzárattam. Tudtam, ha embereim meg tudják a valóságot, fellázadnak és megakarják szökni. Este azonban kirobbant a feszültség, ketten elém álltak s csónakot és élelmet követeltek. Tudtam, hogy életre-halálra megy a dolog, kénytelen voltam revolverrel visszatartani őket. Egyik emberem, a kormányos,

## Nézeteltérések Aradváros és egy svájci pénzintézet között

Bonyodalom a város két és fél milliós kölcsöne körül — A kölcsönt nyújtó bank nem fogadja el Aradváros ajánlatát — A belügyminiszterium közbelépése

A belügyminiszteriumból szombaton reggel érdekes leirat érkezett Aradváros vezetőjéhez. A miniszterium felvilágosításokat kért ugyanis a város jelenlegi vezetőitől arra vonatkozólag, hogy

miéle nézeteltérések keletkeztek Aradváros és egy svájci előkelő pénzintézet, a „Bank Dejure” között...?

A belügyminiszteriumi érdeklődés előzményeire vonatkozólag — mint közigazgatási körökben emlékeztetes még — Aradváros egykori vezetője 1914-ben két és félmillió aranykorona értékű városi kölcsönt vett fel a svájci pénzintézettől. A kölcsönös tárgyalások perfectuálása és az összeg felvétele után azonban kitört a háború, amely alatt természetesen semmiféle lépések nem történhettek a kölcsönre vonatkozólag. A háború befejeztével Aradváros vezetősége természetesen vállalta az előző rezsim jogi és pénzügyi kötelezettségeit, de a koronának leire való átváltási kulcsszáma arányában. Másszóval a város

csupán egy és egynegyed millió lej kölcsönösszeg felvételét volt hajlandó leigazolni a svájci pénzintézetnek.

A bank azonban egyoldalú elintézésnek tekintette

éjjel dühöngeni kezdett, majd átvette magát a fedélzet korlátján és mielőtt valamit is tehetünk volna, a tengerbe vetette magát. Halálusája leírhatatlan volt.

A vizalatti növények csápjai pillanatok alatt lehúzták a mélybe.

— Hajónk már teljesen megállott a sok hajóroncs között, élelmiszereink kétszersültből és szárított halból állott. A délelőtti folyamán hárman csónakba szálltak s végső kétségbeesésükben ezuton akarták megkísérelni a szabadulást, de alig eveztek néhány métert, egy vizalatti hajóroncsba ütköztek s pillanatok alatt elmerültek.

— Maradék embereimmel átkutattunk egy hajóroncsot, mely a legközelebb esett hozzánk. Az épségben maradt kabinok egyikében egy palackot találtunk, melynek belsejében egy elmosódott irás feküdt. Valamikor hajónapló lehetett és valami járványról tett említést.

— Már a hatodik napja voltunk foglyai a rettenetes tengernek, élelmiszereink elfogyott és erőtlennül feküdtünk kabinjainkban. Rajtam kívül már csak hárman maradtunk, de milyen szánalmas állapotban. Az egyik eltörte a karját, egész nap hangosan nyöszörgött és könyörgött, hogy öljük meg, ha Istent ismerünk, mert nem bírja tovább. Másnap reggel azonban már nem találtuk a fedélzeten, valahogyan a korláthoz vonszolhatta magát és a tengerbe ugrott.

## A végtelen vizek rabjai

— Mi hárman borzalmas küzdelmet folytattunk az életért. Ezekben az órákban teljesen megöszültünk, az egyik este pedig társam felvágta az ereit egy üvegseréppel, mert félt, hogy megőrül. Már azt hittem, hogy vége mindennek, amikor váratlanul erős szél kerekedett, éreztem, hogy megremeg a tépedt vitorlásom. Ekkor már csak ketten voltunk életben, de teljesen erőtlennül hevertünk a fedélzeten. A szél egyre erősödött, majd valóságos viharra fajult. Aztán csak arra emlékszem, hogy valami súlyos tárgy zuhant a fejemre és mikor magamhoz tértem, egy halászvitorlason feküdtem. Azt mondták, hogy hajóroncsról szedtek fel eszméletlenül...

A mellettünk levő szobában vidáman énekelnek a matrózok, nyávog a harmonika. Sokan talán bucsuznak, hogy holnap utrakeljenek a végtelen vizekre, de ki tudja, hányan fognak visszatérni és hányan fogják ismét énekelni a vidám tengerészdalat:

— Éljen az élet fiuk!... Miénk a tenger és az ég!...

## KÖNYVEK

modern kivitelben, szépen,  
olcsón, gyorsan

## A. DAVIDOVITS

könyvkötészetében készülnek

ARAD. Untrei 14. (Ortutay-palota.)

## Bourbon Alfonz herceg kalandos szökése a spanyolok sivatag-börtönéből

A herceget és huszonnyolc társát anarchizmus vádjával tartóztatták le. — A herceg elmondja szörnyű kalandjait.

Lisszabonból jelentik: Az elmúlt éjszaka sötétjében az innen vagy harminc kilométerre fekvő Cezimbara kis halászfaluban 29 ember szállott partra. Szakadozott ruhájú, éhes, eloszagzott, fésületlen-borotvátlan volt ez a 29 férfi, akik még alig egy esztendeje ragyogó egyenruhás tisztjei voltak Spanyolországnak és közülük az egyik királyi vérből származik:

**Alfonz herceg, Alfonz király unokatestvére.**

A múlt év őszén a spanyol kormány az augusztusi monarchista felkelésben való részvétel miatt Villa Cisnerosba, az északnyugatafrikai Rio de Oro tartomány nagy homokos pusztaságában levő erődbe internálta őket. Onnan szöktek meg az ujesztendő előestéjén és 14 napi kalandos és kemény hánytatás után érték el egy kis száztonnás halászhajón a portugál partot és vele a szabadságot. A kalandos menekülést maga Alfonz mondta el a kíváncsi újságíróknak:

— Büszkék vagyunk arra, hogy elmenekültünk Afrikából — mondja. És ez anélkül történt, hogy akár a keresztények, akár a bennszülött mörök segítettek volna. Ami utazásunkat illeti, nem mondhatok el mindent, mert nem szabad elárulnunk azokat, akik segítségünkre voltak. Éjjel szállottunk partra Cezimbarában, azért, hogy a bennünket megmentő hajó ehávozhatóság nélkül, hogy felismerhetnének. Csak annyit mondhatunk felőle, hogy egy barátunké, aki azért vitorlázott Villa Cisneros partjára, hogy megszabadítson bennünket. Egy spanyol barátunké — teszi hozzá a herceg.

Mikor az újságírók bővebb részleteket kértek, így folytatta:

— Villa Cisneros csupa sziklából és sivatagból áll. Ki kellett játszanunk szigorú őreink figyelmét és mérőldéket tettünk meg a homoksvatagban, hogy elérjük a helyet, ahol a csónak várakozott ránk.

Fáradtan, kiéhezetten és félig örülten a szomszagtól és hőségtől, majdnem egész éjszaka haladtunk a tengerpart mentén. Mikor elérkeztünk a kijelölt helyre, egy kis csónak kivitt bennünket a nyílt tengerre, ahol a baráti hajó, melynek csak a tatóján égett egy lámpa, várt bennünkre. Így azután az újvi mazsolaszőlőnk mégis szabadságban költöztünk el. Igaz, hogy a lakma többi része nagyon szerény volt, mert csak rostos sült szardiniából és száraz kétszersültből állott. Ettől kezdve tizen-négy napon át nem láttunk földet és

három napon keresztül iránytalanul hanykolódtunk az Óceán közepén.

Nem tudtuk merre tartunk. A napok végteleneknek tetszettek. Csak négy kereskedelmi hajót láttunk és nem mertünk nekik jelzést adni, mert esetleg spanyolok lehetek volna. Szerettünk volna érintkezésbe jutni velük, hiszen vízünk és élelmiszerünk már fogytán volt, de inkább lebecsültük a vitorlákat, hogy észrevétel nélkül haladhassunk el mellettük.

— Rettenetesen fáztunk, mert csak azok a ruháink voltak, amelyeket a börtönben viseltünk. Ugy védekeztünk, hogy szorosan összebújtunk a majdnem teljesen nyílt hajóban.

Az utolsó huszonnégy óra alatt már teljesen kifogytunk a vízből és élelmiszerekből és szörnyen kifárasztott a viharos tengeren való hanyattlás a könnyű bárkán. Mikor aztán megpillantottuk a portugál partot, eliejeztünk szenvedéseinket. A parti halászok adtak vizet és eledelet és mi möhön láttunk hozzá a lakomához. A portugál kormány mikor meg tudta, kik vagyunk, teherautót küldött, mely Cacilhasba vitt bennünket és onnan a Tájon át egy gőzbárkán ide a fővárosba.

A menekülteknek Lisszabonban az volt a legelső gondjuk, hogy a telefonhoz rohantak és hírt adtak menekülésükről családtagjaiknak Spanyolországba.

Ujrüggyek a régi főzrson!

A közkezdvelt „PHILIPS” rádiókészülékek sora új, technikailag tökéletes típusokkal bővült...

„SUPER-INDUCTANCE” 830:  
a nagy szelektivitású 4 csöves drnyékolt rádió, éllt-készülék.

„SUPER-INDUCTANCE” 630:  
az előkelő 5 csöves utólrhetetlen szelektivitású, éllt-készülék.

„SUPER-INDUCTANCE” 870 és 870:  
az ideális muzsikáló-szekerények. Gramofondvitele és rádióvitele egyaránt alkalmasak (4 illetve 5 lámpával, mint a 830, illetve 630. készülékek).

PHILIPS  
Super-Inductance

Képviselő Arad részére:

**Bömchis Leó Arad, Str. Bratianu 3.**

## Iorga Miklóst és négy volt miniszter-társát feljelentették, hogy vagyonukat a köz megkárosításával szerezték

**Megkezdődnek a vagyonreviziós perek tárgyalásai — Feljelentések több állami tisztviselő ellen**

Bucurestiből jelentik: Az elmúlt év végén szavazták meg a köztisztviselők vagyonának ellenőrzéséről szóló törvényt, azonban csak most került sor annak végrehajtására. A legfelsőbb senmitőszék az elmúlt napokban sorolta ki azokat a bírakat, akik a köztisztviselői vagyonok ellenőrzését ejtik meg, természetesen a beérkező feljelentések alapján. **Néhány nappal ezelőtt be is érkeztek a bucaresti-i táblához az első feljelentések, amelyek — mint az előrelátható volt — exponált politikusok és volt miniszterek ellen irányultak. Öt volt minisztert jelentettek fel, azon a címen, hogy vagyonukat a köz megkárosításával szerezték.** A feljelentéseket egy eddig még ismeretlen foglalkozású és I. Florescu nevű egyén írta alá, aki

Iorga Miklós volt miniszterelnök, Argetoianu Constantin volt pénzügyminiszter, Manolescu Mihály volt ipar és kereske-

delemügyi miniszter, a Banca Nationala volt kormányzója, I. G. Duca volt külügyminiszter, a liberális párt elnöke és Iunian Grigorie volt igazságügyminiszter ellen tett feljelentést

a vagyonellenőrzési törvény alapján. A feljelentések ügyében Stefanescu bucaresti-i vezetőügyész bevezette a vizsgálatot és hamarosan ki fog derülni, mennyiben felelnek meg a valóságnak Florescu felsorolt adatai.

A fővárosi lapok híradása szerint a múlt napon több feljelentés érkezett kisebb állásban levő állami tisztviselők ellen is azon a címen, hogy hivatali visszaélésekkel és az állam megkárosításával szerezték vagyonukat. A vizsgálatot ezekben az ügyekben is bevezették és politikai körökben nagy érdeklődéssel várják, milyen eredményt produkálnak az első vizsgálatok.

### URANIA

MA, vasárnap d. e. Csótos regiment operett. 12 órákor. Ottó Waiburg, Gretl Thelmer, Ida Wüst, Verebes Ernő, Herman Thimig.

VASÁRNAP délután 3. este 5, 8 és 10 órákor. HETFŐN 5, 8 és 10 órákor:

**Barátom a házasságközvetítő**  
Kacagató zenés vigjáték. Siegfried Arno, Dina Gralla, Ralph a. Roberts Lucie Englisch.

Jön: SERGENT X. Ivan Mosjukin, Trude von Moio.



## TÁTRASZÉPLAK

1010 m. a tenger színe felett

**DR GUHR-féle SZANATÓRIUM**

A BASEDOV-betegség speciális gyógyintézete.

Felvilágosítással szolgál és prospektust küld:

az IGAZGATÓSÁG, TATRANSKA POLIANKA, CSR.

# HIREK

## A százesztendősi írógép

A papírszivarral együtt az írógép is százesztendősi fordulóját ünnepli. Mind a kettő jellemzően lázas lóholásunkat.

Az írógép véget vetett a szépírás kacskaringóinak és cikornyáinak, melyekben az elmúlt korok annyira kedvéket lelték. Véget vetett a hosszú, érzelmes leveleknek, melyeknek vonásaiból ki lehetett olvasni a levélíró áhitátát és jellemét. Ilyesmire nem pazarol időt ez a siető század.

Maga az írásmód is megváltozott az írógép által. A mondatok kurtábbak, hanyagabbak és pongyolábbak, hiszen többnyire gépbe mondják őket. Fölöttébb kezdenek egymáshoz hasonlítani a különböző stílusok is. Mintha a stílusokat is a gép ontaná.

Nincsenek többé „írásbábok”. Csak gépbábok vannak. Mindig a gép a ludas. Nem lehet többé a „sorok közt olvasni”.

Az írógép megölte a szerelmes levelet is. Milyen az a szerelmes levél, melyet gépen írnak?

A nagy írók nem viselik többé Balzac csilamló háziköntösét, sem Sand George fejedelmi biborpalástját. Ingujban ülnek a géphez és négy példányban kopogtatják le szabadversüket.

A szerelmesek pedig így fejezik be levelüket:

— Várom postafordultával válaszodat.

A másodpéldányt pedig maguknál tartják, összeveszés és pör esetére.

— **IDÓPROGNÓZIS:** Erős északkeleti szél, a hideg fokozódása, több helyen még havazás és hóolvadás várható.

## Aradvárosi mozik.

Előadások: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órákor.

**CENTRAL MOZGÓ: KI VESZI KOMOLYAN A SZERELMET?** Németül beszélő, zenés és énekes vígjáték. MAX HANSEN, JENNY JUGO, OTTO WALLBURG. Slágerdalok, ötletes helyzetkomikumok, pazar rendezés.

**SELECT MOZGÓ: SZEGÉNY LEÁNYT NEM LEHET ELVENNI, ZÁGON** István pazar, németül beszélő, zenés, énekes vígjáték. Nagyszerű kiállítás, szellemes, végtelenül bájos film, mely mindenhol frenetikus sikert aratott. RENATE MÜLLER, HERMAN THIMIG, FRITZ GRÜNBAUM és SZÓKE SZAKÁLL játsszák a főszerepeket. A nagy érdeklődésre való tekintettel ajánlatos jegyekről elővételben gondoskodni.

A 3 órás előadásokon 23 és 13 lejes jegyárak érvényesek.

**MATINÉK FÉL 12 ÓRAI KEZDETTTEL.**

**CENTRAL: SKORPIO** Gangsterdráma. WALLACE BEERY, CLARK GABLE, LEWIS STONE, MARJORIE RAMBEAU.

**SELECT: MADAME POMPADOUR.** Németül beszélő, fényes kiállítású zenés vígjáték. ANNY AHLERS, KURT GERSON, VEREBES ERNŐ.

Előkészületben a Paramount idei slágerszerelőnek egyik legkedvesebb, németül beszélő, rendkívül szórakoztató énekes, zenés vígjátéka: a **MINDEN CSAK KOMÉDIA**, mely a világsajtó egybehangzó megállapítása szerint a legsikerültebb ilyen művek egyikike. LEE PARRY, BETTY AMANN, ADELE SANDROCK, HARALD PAULSEN, PAUL HÖRBIGER és OTTO WALLBURG játsszák a briliáns vezetős szerepeket.

— **A szerb királyi pár fogadtatása.** Bucurestiből jelentik: Mirto közlekedésügyi miniszter Zsombolyára utazott, hogy a határon fogadja a szerb királyi párt, a kormány képviselőit és hogy az udvari vonatot elkísérje Sinaiáig. Vaida Sándor miniszterelnök és Titulescu Miklós külügyminiszter vasárnap este utaznak Sinaiába. Mádgearu pénzügyminiszter ma délután Sinaiába utazott, ahol 3-4 napig tartózkodik. A pénzügyminiszter ez idő alatt nyugodtan kíván dolgozni a parlament elé terjesztendő új törvényjavaslatain.

— **RUSS SÁNDOR LESZ A CFR ÚJ VEZÉRIGAZGATÓJA.** Beavatott helyről szerzett információ alapján közli az Argus, hogy az államvasut vezérigazgatói állását e hó 23-án Russ Sándor foglalja el, mert erre a pozícióra őt nevezik ki. Az új vezérigazgató mostanig a CFR forgalmi osztályának volt a főnöke, tehát igen nagy szaktudása van. A forgalmi osztály megüresedő főnöki pozíciójába Macovei Ion mérnök, vezérreligényelő kerül.

— **Lupas dr. volt miniszter aradi előadása.** Az aradi „Astra” kultúregylet rendezésében vasárnap, január hó 22-én délután 5 órákor érdekes vendég tart előadást a Kulturpalotában: Dr. Ioan Lupas volt egészségügyi miniszter, a kolozsvári Ferdinand tudományegyetem professzora. Lupas „Xenopol filozófiai felfogása a történelemről” címmel tartja meg előadását, amely iránt őszinte érdeklődés nyilvánkozik meg.

— **Ujból Wlassits Gyula lett a magyar felsőház elnöke.** Budapestről jelentik: A felsőház ma 82 szavazattal 1 ellenében, újból Wlassits Gyulát választotta meg elnökévé.

— **JELENTÉKENYEN FELEMELTÉK AZ UTLEVÉL-KIÁLLITÁSI DIJAT.** A február elsején életbelépő bélyeg- és illetéktörvény az alábbiakban állapította meg az utlevél-kiállítás illetéket: *egy évre szóló utlevélért az eddigi 660 lej helyett 1000 lej, a féléves utlevélért 330 lej helyett 750 lej, a három hónapos utlevélért az eddigi 132 lej helyett 500 lej illeték fizetendő.*

— **Tovább tart a diáksztrájk Bucurestiben.** A bucaresti-i egyetem jogi fakultásán az előadások szünetelnek, a sztrájk változatlanul tovább tart. A diákok még nem döntöttek, hogy a dékánátus szigorú feltételeivel szemben, mit fognak tenni.

— **Az új bécsi magyar követ.** Bécsből jelentik: Nelky Jenő, az új bécsi magyar követ, ma átnyújtotta megbízólevelét Miklós köztársasági elnöknek.

— **Letartóztatták a német rádió igazgatóját.** Berlinből jelentik: Szenzációs részletekben bővelkedő botrány foglalkoztatja a német fővárost: Knöpke Frigyes, a német rádió igazgatóját, ma letartóztatták. Knöpke ellen az a vád, hogy többen megvesztegettek és így egyedül a Farbenindustrie egyik igazgatójától egy félmillió márkát fogadott el megvesztegetésképpen. Az ügyben a közel napokra szenzációsabb fordulót várnak.

## A mai unoka

— *Itt van egy lej. Na, mit mond a jó fiucska, ha egy lejt kap a nagymamájától?*

— *A mama megtűtötte, hogy olyan szavakat használjak.*

— **Miss Magyarország férjhez ment.** Budapestről jelentik: A tavalyelőtti Miss Magyarország, Tasnádi Fekete Mária ma házasságot kötött Berlinben, Bruno Budayval, az UFA művészeti vezetőjével.

## Hölgyek — Urak!

Fehérneműt jót és olcsón csak

**RUTTKAY & BOTYE** cégtől

szerezik be.

— **Tizenkét évj feyház egy anyagyilkosnak.** Budapestről jelentik: A múlt évben történt, hogy Fazekas András 25 éves kimecsi gazda édesanyjától 20 pengőt kért, aki azonban csak 19 pengőt és 80 fillért adott neki. A husz fillér differencia következtében a gazda összeveszett anyjával, kalapácsot ragadott és azzal úgy összeverte a szerencsétlen asszonyt, hogy az rövidesen kiszendvedt. A bíróság a mai tárgyaláson Fazekast anyagyilkosságban, rablásban és zsarolásban mondta ki bűnösnek és 12 évi feyházra ítélte.

**Iskolásgyermekeket** meghűléstől, náthától, mentesít Anacot pasztilla rendszeres szopogatása.

— **Különös öngyilkosság.** Belgrádból jelentik: Vinko Berda szlovén szocialista, a jugoszláv katolikus püspök pásztorlevele elleni tiltakozásaképpen, öngyilkosságot követett el és meghalt.

— **Három aradi ifjúnok állott kommunista propagandával vádolva ma az aradi törvényszék előtt.** Krammer Miklós, Szánthó István és Moldován János ellen az a vádat emelték, hogy a múlt év május elsején kommunista propagandát terjesztő röpiratokat osztogattak a városban. Mindhárom tagadták a vádat és kijelentették, hogy a röpcédulákat egy ismeretlen ember bízta rájuk és fejenként 100 lejt adott nekik a megőrzésért. Egyetlen darabot sem osztottak szét. A bíróság bizonyítékok hiányában felmentette a három ifjúnok.

## Moldvában megállt a vasúti forgalom a hóviharak miatt

Nagy áremelkedések a gabonában

A CFR igazgatóságának jelentése szerint, Moldvában újabb hóviharak voltak és a közlekedésben ismét nehézségek keletkeztek. A forgalmat le kellett állítani Bacau—Piatra-Neamtu és Marasesti—Adjud vonalakon, míg a Bucuresti—Buzau, Ramnicul-Serat—Bocsan vonalakon rendkívüli nehézségek árán tartják fenn a forgalmat. Az országutakon is sok helyen megakadt a közlekedés. A forgalmi nehézségek miatt a gabonára nagy mértékben emelkedtek. A buza ára 60 ezerről 68 ezerre, a rozs 48 ezerre, a tengeri 200 ezerre emelkedett vagononként.

— **A szezon egyik legsikerültebb táncmulatságának ígérkezik az aradi 93-as házi-ezred bálja,** amelyet az ezred február 11-én este 10 órai kezdettel, az Iparos Otthon nagytermében tart meg. A bál sikerének érdekében, a rendezőgárda lázas munkát folytat és különböző érdekes meglepetésekkel igyekszik tarkítani, kellemesebbé tenni a február 11-iki báli éjszakát. Külön hölgybizottság gondoskodik a tombola megszervezéséről, gazdag büffé választékos összeállításáról és arról, hogy a különböző frissítőkhöz, aperitifekhez, a mai viszonyoknak megfelelő olcsó áron jusson a bál közönsége. A pattingó táncműzsját három zenekar szolgáltatja. A rendezőbizottság egy argentinai jazz-zenekart szerződtetett le a bál éjszakájára, ugyanakkor azonban arról is gondoskodott, hogy cigányzene is álljon a táncoló párok rendelkezésére. A bál rendezőinek legfőbb törekvése, hogy a február 11-iki bál méltó legyen a 93-as gyalogezred eddigi báljainak sikeréhez, amelyre még ma is kellemesen emlékszik vissza a közönség. A belépésnél a meghívó felmutatandó, egy személy részére szóló belépőjegy ára 40 lej. A tiszta bevétel a 93-as gyalogezred zenekarának javára fordítják.

— **Letartóztatott kiskiszei gazda.** Ma beszállították az aradi ügyészségre Gábor Tótor kiskiszei gazdát, aki több ezer lej értékű cipőt lopott el Korfás János községbeli cipész műhelyéből. Az ügyész, Sereg Seracu vizsgálóbíróhoz küldte a Gábort, akit előzetesen letartóztatásba helyeztek.

— **Fischer Aladár igazgató előadása.** Az iparos szabadegyetemen ma, vasárnap délután 6 órákor folytatja az Iparos Kulturház nagytermében kulturális előadásainak sorozatát. Ez alkalommal Aradváros szellemi életének egyik kitünősége, Fischer Aladár, a katolikus főgimnázium nagy tudású igazgatója lesz az előadó. Most, midőn minden embert az anyagi gondok annyira foglalkoztatnak, valóságos felüdülés-szamba fog menni a nagyközönségnek, hogy az előadó kivezet a szabad természetbe és vetített képek segítségével mutatja be a nagy természet szépségeit. Az Iparos Kulturház nagyterme ma délután bizonyára zsúfolva lesz az érdeklődő közönséggel, mely egy nagyszerű előadónak a helyszínén szerzett ismeretei alapján fog Biharország természeti szépségeivel megismerkedni. Az iparos szabadegyetem vezetősége az előadáson minden érdeklődőt szívesen lát. A belépés díjtalan.

## Frakk és szmoking öltönyök

speciális szabásban  
versenyen kívüli árban

**RENDI** uriszabónál,

Arad, Piața Avram Iancu 21

288

— **Öngyilkossági kísérlet az aradi rendőrség fogdáiban.** Az aradi rendőrség a napokban elfogott két aradi fiatalembert, akik egy újságvállalattól papírhengereket loptak. Az elfogottak a rendőrségen beismerő vallomást tettek. Miután az eset még tisztázásra szorult, az elfogottakat nem kísérték át az ügyészségre. Ma éjszaka azután váratlan fordulatot vett az ügy. Ugyanis az egyik elfogott a cellájában levő villanykörtét összetörte és az üvegdarabokat lenyelte. A fiatalembert a kórházba szállították, ahol a Röntgen-felvételekből megállapították, hogy az üvegdarabok szervezetében semmi kárt nem tettek. Az öngyilkos annyira jobban lett, hogy visszakísérték a rendőrségre, ahol folytatják kihallgatását.

— **Az aradi Aviva Barisszia** szervezet szabadegyetemi előadássorozatában ma este iltói Adler Tibor ur tart előadást az O-kor gazdasági problémáiról. Az előadás a Zs. N. Sz. helyiségében lesz megtartva (Zrinyi-ucca 6. sz.) 9 órai kezdettel. A belépés díjtalan.



**BOLVARY RENDEZÉSE: Egy dal, egy csók, egy lány. Legközelebb: az Urániában****Véres politikai zavargások Németországban**

Több halottja és sebesültje van a mai összeütközésnek

Berlinből jelentik: Németországban ma ismét véres politikai összeütközés történt. Az éjszaka folyamán Düsseldorfban több kommunista megtámadott egy nemzetiszocialistákból álló csoportot, amelyre több lövést adott le. Az összeütközés során a kommunisták egy nemzetiszocialistát agyonlőttek. Kasselen szintén véres csatározás játszódott le a nemzetiszocialisták és a kommunisták között, amelynek eredményeképpen 3 nemzetiszocialista és egy rendőr súlyosan, míg többen könnyebben megsebesültek. Ostenburgban Schleicher kommunistából lett nemzetiszocialista képviselő beszéde alkalmával a kommunisták megtámadták a nemzetiszocialistákat. A verekezés alkalmával harmincötön súlyosan megsebesültek.

A németországi kommunista párt szombaton délután Berlinben, de főleg a német főváros ugynevezett „torlasznegyedében“, Neuköllnben, rengeteg röpcédulát osztogatott, amelyekben felhívta a „vörös Berlin“ fegyvertforgató munkásait, hogy vállalva harcoljanak a párttulajdonért és a kommunista párt székházáért. A röpiratok felszólítják a munkásságot, hogy vasárnap délután nagy számban gyülekezzen a Bülow-téren. Berlin keleti külvárosában is rengeteg röpcédulát osztogattak és ezekben a kommunista párt arra hívta fel a munkásságot, hogy már vasárnap délelőtt jelenjen meg a Bülow-téren és akadályozza meg az akár egyénenként, akár tömegekben gyülekező nemzetiszocialisták csoportosulását. A rendőrség számos röpirat-osztogatót letartóztatott és a röpiratokat elkobozta.

**Női és férfi fehérneműt**  
legjobb kivitelben, legolcsóbban 307  
**KOZSINEKNÉ készít**  
Arad, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-u.) 1. sz.

— Az Angol Bank kormányzója házassádk. Londonból jelentik: Norman Montagu, az Angol Bank kormányzója, ma tartotta esküvőjét, amelyen szinte mulatságos túlzásba vitte a nyilvánosságtól való irtózatát. Az angol jegybank kormányzója 61 éves, menyasszonya, — Mrs. Worshore — pedig 33 esztendő. Az esküvőre Norman Montagu csak 83 éves édesanyját és két rokonát hívta meg. Az esketési szertartás után, a bankkormányzó és felesége az anyakönyvi hivatal hátsó ajtaján távozott. Montagu Norman a kapun való kilépésekor teljesen szemébe húzta kalapját és ezzel sikerült megmenekülnie a sajtófényképezés rohama elől. A kaputól feleségével együtt az ott várakozó lefüggönyözött autóhoz szaladt, amely csakhamar elrobogott a fiatal párral.

— A morellai dinamitrobbanás borzalmai. Londonból jelentik: A morellai dinamitrobbanásnak 23 halálos áldozata és számos súlyos sebesültje van. Mint a vizsgálat megállapította, a robbanást egy teherautó söfőrjének gondatlansága okozta. A robbanás következtében több ház és egy kórház megrongálódott.

— Lászlóné-Prohászka Elvira előadása szerdán, a Kölcsey Életiskolában, az irodalom és társadalomtudomány keretei közt fog mozogni. „Madách Évája és mi“ címet adott a széptollu írónő előadásának s jelzi ezzel, hogy asszonyszemmel analizálja az örök női melyet a halhatatlan magyar költő fantáziája vetített ki a világirodalomba és asszonyszemmel bontja ki a reális kulturerőt, melyet a nő vágyaival és cselekedeteivel ma és holnap az emberiség fejlődésében jelent. Lászlóné-Prohászka Elvira nemcsak az írásművészetével, hanem közvetlenségének erejével is értékes tagja a Kölcsey Életiskola kitűnő előadó testületének. Bizonyos, hogy az Iparos Kulturház szerdán este 6 órakor nagy közönséget fog látni társadalmunk minden köréből.

— Rass Károly kedden délután 5 órakor a Minorita Kulturházban, a régi és a modern költészet közötti különbségről beszél. Részletesen foglalkozik azokkal az okokkal, hogy néha miért érthetetlenek a mai költők.

**Fog** a mai viszonyok folytán a legmértékeltébb árak mellett készül **Halmos** fogászni, Csele Bana-tulul (Asztalos S.-u.) 2.

— Tévedésből hétezer lejjel több nyugdíjat fizettek ki a pénzügyigazgatásnál. Szokatlanul érdekes ügyben fejezte be a kutatást Rubinstein, az aradi első adókerület régi tisztviselője, aki a múlt hónapi nyugdíjkifizetés alkalmával véletlenül hétezer lejjel többet adott ki az előirt összegnél. Rubinstein hetekig tartó eljárás után, pontosan konstataulta, hogy három nyugdíjas, — akiknek a nevét is tudja, — többet kapott az őket megillető nyugdíjánál. Rubinstein azért osztották be karácsony előtt a nyugdíjak kifizetéséhez, mert rendkívül gyorsan dolgozik és hogy ezáltal a karácsonyi ünnepekre mindenki pontosan megkaphassa nyugdíjletményét. Az említett pénzügyi tisztviselő 4 millió 900 ezer lejt kapott a nyugdíjak kiegyenlítésére. Ez az összeg csupa egy- és ötlejtes tartalmazó papirtekercesekben volt és Rubinstein tévedésből egylejesek helyett, ötlejes tekerceseket adott három nyugdíjasnak. Közülük az egyik, a karácsony előtti pénteken, nyugdíjának egy részét postautóval elküldte és a posztán veték észre, hogy néhány tekerces nem egylejeseket, hanem ötlejeseket tartalmazott. Figyelmeztették is erre a pénz feladóját, aki azt felelte, hogy azon a napon a pénzügyigazgatástól nyugdíj fejében kapta az aprópénzt. Mivel a tévedésből több nyugdíjhoz jutott három személy nem jelentkezett a többletösszeg visszafizetése céljából, azért Rubinstein ezután hívja fel az illetőket, hogy azonnal szolgáltatassák vissza neki a tévedésből elszámított magasabb összegeket, mert ellenkező esetben a büntető hatóságok teteti át az ügyet és az illetőkre súlyos következményekkel jár, ha a differenciát önmaguktól nem adják vissza.

**Egy kis matematika**

— Ha tíz diód van — kérte a tanító  
— és azt a kis öcséddel meg kell osztanod, mennyit adsz belőle neki?  
— Hármat!  
— De Willi — kiált a tanító mérge-sen — nem tudsz számolni?  
— Én igen — csak az öcsi nem.

— Bérczy Ilonkánál, a Krispin-teremben, minden vasárnap este fél 9 órakor vendégóra. Izom, ízületi fájdalmak ellen kérjen orvosától Algosan pasztillát.

— Rendőrségi hírek: Az aradi rendőrség ma előállította Répás János tolvajt, akinél egy bundát találtak, amely minden valószínűség szerint lopásból származik. — Blaj Tódor mikalakai lakos feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki tőle 800 lejt lopott. A tolvaj kézrekerítésére bevezették a nyomozást. — Néhány nappal ezelőtt Angel Flóra Str. Radu (Magyar-ucca) 52. szám alatti lakos feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki lakásáról különböző holmikát lopott. A bevezetett nyomozás során ma sikerült a tettest Pacz Rozália személyében elfogni.

— Epekö-, vesekö- és hólyagköbetegek, valamint azok, akik húgysavas sók tulszorodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József“ keserűviz állandó használata mellett állapotuk enyhülését érhetik el. Az orvosi gyakorlat számos kiváló férfi hosszú megfigyelés alapján megállapította, hogy a Ferenc József viz biztos és rendkívül kellemesen ható hashajtó és ezért prostatabetegségeknek is ajánlják. — A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és füszerüzletekben kapható.

— A Kereskedelmi Testület választmányi ülése. Meghívó. Tisztelettel meghívom az Aradi Kereskedelmi Testület választmányának tagjait a vasárnap, január 22-én délelőtt féltizenkét órakor irodai helyiségünkben tartandó választmányi ülésre. A tárgyak fontosságára való tekintettel kérem a tag urak pontos megjelenését. Domán Sándor, elnök.

**Borzalmas tüzvész egy regáti városban**

Két uccasort pusztított el a tüzveszedelem

Bucurestből jelentik: Borzalmas tüzvész pusztított tegnap délután óta ma délelőttig a regáti Dorohoi városban. A késő délutáni órákban eddig még ismeretlen okból kigyulladt a Str. Carmen Sylvia és a Str. Bratianu sarkán lévő bérház. A lángok rendkívül nagy gyorsasággal harapóztak el és mire a tüzoltóság megérkezett az egész épület már lángokban állott. A tüz közben egyre jobban terjedt, mert a nagy hó és a vízhiány következtében szinte lehetetlenné vált az oltás és alig pár perc leforgása alatt már a szomszédos házak is lángokban állottak. Kétségbeesett pánik tört ki ekkor a lakosság körében és mindenki értéke-sebb holmijait igyekezett az égő épületekből kimenteni. Eddig még meg nem erősített hírek szerint több ember nem tudott kimenekülni lakásából és ott szénáé égett.

A tüzoltóság korlátozott munkájával nem tudta megakadályozni a veszedelem tovaterjedését és amikor látták, hogy minden kísérlet meddőnek bizonyult, telefonon segítségül hívták a szomszédos városok és községek tüzoltóságait. A tüz közben egész éjjel tartott és ma délelőttig a fent említett két uccasort, mintegy 40 épülete teljesen leégett. Óriási erőfeszítések árán ma a déli órákban végül is sikerült a borzalmas tüzvészt lokalizálni. Az anyagi kár körülbelül 40 millió lejre rug, a pontos összege azonban még nem sikerült megállapítani.

**Valódi tiszta selyem és műselyem különlegességek gyári árban**

kaphatók a Segesvári selyemgyár fölerakatában

**Weisz Sándor,**

Strada Bratianu No. 2. 312

— Tea-délután tombolával és tánccal, január 29-én az Iparosotthonban. Rendezi a Növédelmi Hivatal.

— Köszönetnyilvánítás. Igen tisztelt Uraim! Egy barátom tanácsára elhatároztam régi betegségeim, rheuma, bágysátság és ülőidegzsába ellen az Ön Togat-tablettáit használni, s már az első csomag elhasználása után megállapítottam e szer gyógyító hatását. E osodás készítményért legteljesebb elismerésemet fejezem ki Önöknek, s a Togat-tablettákat mindenkinek ajánlani fogom. Brassó, 1931. dec 19. C. W. Mühlbacher.

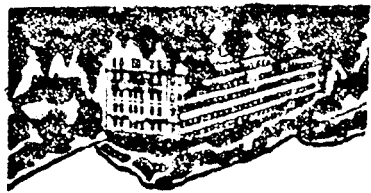
— Tekintetes dr. Földes Béla gyógyszer-tára. Arad. Tisztelettel értesítem, hogy az Ön által készített Solvo-pirulák használata folytán, amelyekből 3 dobozzal használtam el, bélműködésem rendbe jött, az emésztési zavaraim és a nagy fájdalmaim, amelyekben hat év óta szenvedtem, megszűntek. Jelenleg jól érzem magam, a székem rendbe jött, idegességem csillapodott és jól tudok aludni. E rám nézve jótéteményért, a Solvo-pirulák eredményes használatáért, melyet Isten áldásaként fogadok, ezután fejezem ki Ön előtt köszönetemet. Folytatni kívánván a pirulák használatát, kérem Önt, sziveskedjék nekem még 10 doboz Solvo-pirulát a lej 20, postán, utánvéttel, az alábbi címre elküldeni. Kiváló tisztelettel: V. J. Brasov.

— Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Bélműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lej. Dr. Földes Béla gyógyszer-tára Arad.

— Dr. Lakatos szanatóriuma. Baden bei Wien, a téli időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást, betegeknek és üdülőknök. Az összes gyógy-tényező. — külön szívesztály dr. Singen Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

## PALACE SZANATORIUM NOVY SMOKOVEC UJTÁTRAFÜRED CSR

Egész évi üzem. A főszobákban is mérsékelt  
pauzálárak.



Bővebb felvilágosítással készséggel szolgál  
az Igazgatóság, vagy **EISNER drogeria**  
Budapest, VI. Andrásy-ut 37.

## Arad farsangi éjszakája

(A 4-ik oldal folytatása)

Nagyszerűen sikerült az AMTE társasvacsorája, Arad legtekintélyesebb taglétszámú egyesülete, az AMTE szombaton este a Porczán-féle étteremben nagyszerű társasvacsorát rendezett, amelyen mintegy 150 tag jelent meg. A vacsora alatt szellemes toasztok hangzottak el, utána pedig a fiatalság hajnalig tartó táncja következett.

Az Olimpia-PTT farsangi bálja. Jól sikerült multság színhelye volt ma este az Iparosothon nagyterme is, ahol az Olimpia-PTT sportegyesület rendezte meg farsangi bálját. Már jóval fél 10 óra előtt szépszámu közönség gyűlt egybe és a fényesen kivilágított bálteremben kezdetét vette a tánc. Az estélyt mindvégig a jókedv és a fesztelen hangulat uralta és az ott megjelent mulatni vágyó fiatalság még a késő hajnali órákban is a legvidámabb hangulatban szórakozott. Az éjfeli órákban sor került a tánc- és szépségverseny megrendezésére, amelynek győztesei értékes díjakat kaptak ajándékba. Külön kell megemlékeznünk a rendezőgárdáról, Pop Viktor postafőnökkel az élen: Joanovici Emil, Ardelean János, Furnica Sándor, Russu Ilés, Popescu Aurel, Taranu Teodor, Puskás János, Platon Mihály, Schultz Béla, Trambita N., Hedesan, Codreanu, Bérés, Parbu Gábor és Mihut Simionról, akik mindent elkövettek a siker érdekében, amely lelkiismeretes munkájuk után nem is maradhatott el.

Az aradi Transylvania sportegyesület a Krispin-teremben tartotta táncmultságát. Az egyesület tagjai közül számosan vettek részt az estélyen és a megjelentek emelkedett hangulatban mulattak keresztül a bál éjszakát. A zenekar fáradhatatlanul játszott és a táncoló párok még nagyobb igyekezettel ropják a rumbát és egyéb modern táncokat. A rendezés munkájában: Goicea Ionel, Hedesan Sever, Avarffy Lajos, Mitru György, Gábor Ferenc, Müller János, Renich Fidél, Wagner József, Méry József, Jéger Mihály, Hesz Miklós, Gábor János, Grozav Iván, Tamás László, Tamás József, Nicora Lázár, Blum Ferenc, Ivanov Zsárkó és Farkas Vilmos vettek részt.

Ugyancsak nagyszerűen sikerült multság volt a Casa Nationala-ban is, amelyet a Sfântul Gheorghe sportegyesület rendezett. A rendezőség mindent megtett annak érdekében, hogy a közönség jól érezze magát, ami teljes mértékben sikerült is. A hajnali órák még együtt találták a bál résztvevőit.

## Hármas tragédia Újpesten

Egy féltékeny szöveggyári munkás vérengzése

Újpestről jelentik: Véres szerelmi dráma játszódott le ma Újpesten. Pulányi János 29 éves szöveggyári munkás, aki özvegy Nemes Istvánnénál lakott, már régebben szerelmes volt az özvegyasszony 17 éves Magda nevű leányába. A hármuk közötti békés harmóniát azonban ismételtelen megbontotta Pulányi János féltékenysége, amely ma végül is véres tragédiában robbant ki. Amikor Nemesné a reggelit készítette, Pulányi izgalomtól remegő hangon kijelentette, hogy ma leszámol a leánnyal. Nemesné ekkor rémülten kiáltani kezdett, amire az izgatott ember kést rántott elő és azzal kétszer az asszonyba szúrt, majd pedig berohant a szomszéd szobába és a rémülten felriadó leányt karján és vállán megszurta, nyakán pedig mély sebet ejtett. Ezután saját magát olóval mellbeszurta. Mire a szomszédok által előhívott mentők a helyszínre kiértek, mindhárom sok vért vesztek, úgy, hogy felépülésükhöz kevés a remény.

# Izgalmasnak ígérkezik a gyilkossággal vádolt Littkéné bünperének főtárgyalása

Gyilkossági próbabábut kér Littkéné és védője a tárgyalásra

Budapestről jelentik: Február 20-án kezdődik az utóbbi évek egyik legizgalmasabb és legérdekesebb bünügyének főtárgyalása. Ekkor vonja felelősségre a büntetőtörvényszéken Szemák Jenő tanácsa Littke Kálmánét. Littkénét az ügyészség szándékos emberölés büntetével vádolja, azt állítván, hogy ő gyilkolta meg barátját, Ruttkay Gábor koronaőr századost. A Szemák-tanács előreláthatóan napokon keresztül fogja tárgyalni a nagy bünügyet. Littkéné szabadlábon védekezik majd a törvényszék előtt a gyilkosság vádjával szemben.

A tárgyalást a nagy esküdtszéki teremben tartják és az óriási érdeklődésre való tekintettel csak jeggyel lehet bejutni a tárgyalóterembe.

1933. január

146

28

Iparos-bál

## Bosszúból gyilkolt egy temesmegyei tanító

Négy revolverlövessel agyonlőtt egy özvegyasszonyt, majd föbelőtte magát  
-- Megdöbbentő tragédia Ócsanádán --

Temesvárról jelentik: Megdöbbentő gyilkosság történt tegnap az egyik ócsanádi szőlőben: Krepl Simon ócsanádi tanító, aki ezelőtt Gyertyámoson működött, négy revolverlövessel agyonlőtte özvegy Hinkel Ferencné, született Jung Magdolnát. Hinkelné nemrégiben Krepl: bizta meg huszonkilenc holdas szőlőgazdaságának kezelésével. A tanító beleszeretett a huszonnyolc esztendő, csinos özvegyasszonyba, akinek megkérte a kezét. Krepl egyben arra kérte Hinkelné, hogy irassa reá vagyonát és ezzel szemben megígérte, hogy elvállik feleségétől, otthagyja három gyermekét és az özvegyet veszi el feleségül. Hinkelné hajlott is Krepl szavára, kijelentette, hogy hajlandó hozzá menni feleségül, de a vagyon átírásáról nem akart hallani. A tanító először kérte az özvegyet, később azonban erélyesebben lépett fel, végül pedig arra vete-medett, hogy megverte az özvegyasszonyt.

Hinkelné ekkor megvonta tőle a vagyonkezelési megbízatást és ezzel a teendővel Murarescu Vicen:ie temesvári ügyvédet bizta meg. A gyilkosság akkor játszódott le, amikor az ügyvéd titkára, Uzon Lukács is kint volt a szőlőben. A tanító egy bokor mögött leste meg özvegy Hinkel Ferencné, akire négy revolverlövés: adott le, majd pedig futásnak eredt. A revolverlövésre a vincellérné lett figyelmes, aki

Az ügyészség vádja szerint az eset a következőképpen történt:

Littkéné kiment a fürdőszobába, megvizsgált egy zsebkendőt, hogy azzal letörli majd a síró koronaőr százados könnyeit. Viszszament a szobába, ahol a koronaőr százados már indulásra készen állott. Littkéné egyik kezében a vizes zsebkendőt tartotta, a másik kezében pedig zsebkendőbe rejtve azt a revolvert, amellyel megölte a századost.

Az ügyészség feltevése szerint Littkéné hátulról közeledett a koronaőr századoshoz, egyik kezével levette a százados szeméről a monoklit, letörölte a könnyeket és visszatette a monoklit. Közvetlenül ezután a másik kezében levő revolverrel közvetlen közletről belelőtt a százados halántékába.

Littkéné és védője azt állítja, nemcsak hogy Littkéné nem ölte meg a koronaőr századost, de úgy megölni egy embert, ahogy azt az ügyészség vádiratában leírja, fizikai lehetlenség.

Eppen ezért dr. Balogh N. Imre, Littkéné védője indítvánnyal lépett a törvényszék elé, amelyben azt kéri, hogy a főtárgyaláson állítsanak fel egy próbabábut és azon játszásk el az állítólagos gyilkosság minden részletét.

A védő ezzel akarja bizonyítani a törvényszék előtt: nem lehet úgy embert ölni, ahogy az ügyészség állítja.

a bokorhoz szaladt és ott megdöbbenve látta a vérző mellel fekvő özvegyet. A súlyosan sérült asszonyt bevitték a községbe, de mire a kocsit Ócsanádára érkezett, özvegy Hinkel Ferencné már halott volt.

Az esetről jelentést tettek a csendőrségnek, mely az ügyben bevezette a nyomozást. A csendőrök az iskola előtt elhaladva, revolverlövést hallottak, berohantak a tanterembe, ahol vérző fejjel találták a tanítót. Kiderült, hogy a szőlőből egyenesen az iskolába ment, ahol a táblára krétával ezt írta fel:

— Isten veletek, gyermekek. Egy asszony engem a halálba kergetett. Tanítótok Krepl Simon.

A gyilkos tanító nem szenvedett súlyosabb sérülést. A csendőrmester intézkedésére beállították a nagyszentmiklósi kórházba, ahol állandóan egy csendőr vigyáz rá. A gyilkosságról jelentés: tettek a temesvári hatóságoknak is.

## Szibériai hideg a Dunántulon

A hófúvások miatt szünetel a forgalom

Budapestről jelentik: A Dunántulon még mindig tart a rettenetes hóvihár, amely a vasuti közlekedést szinte teljesen megakadályozza. Pápa és Szombathely között a másfél méteres hótorlasz miatt szünetel a közlekedés. A sárvári vasútállomáson péntek óta három vonat vesztegel, amelyben kétszázötven utas várja, hogy tovább indulhasson. Sárvár—Ostffyasszonyfa és Porpác—Vép között száz méteres hosszúságban 5 méter magas hó zárja el a pályatestet. Sárváron ma szibériai hideg volt és olyan sűrű dara esett, hogy elsötétítette a láthatárt. Az uccákon úgy a gyalogközlekedés, mint a kocsiforgalom szünetel. A budapest—bécsi vonalon csak a legnagyobb erőfeszítéssel sikerült a forgalmat fenntartani.

Bucurestibe utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.)  
Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben.  
Calea Victoriei és Bulevardul Academiei mindkét sarkán.

„Athene Palace” szállodával szemben levő sarkokból.

„Grand Hotel”-tel szemben, a főposta sarkán.



Rovatvezető: MIHALIK GYULA.

**Aradi bridge-portrék**

Ebben a rovatban annyit foglalkoztak már a bridge-vel, mint tudománytal, mint játékkal, foglalkoztak a versenyekkel és sok minden egyébvel, ami a bridge játékosokat érdekli, talán nem lesz érdektelen az sem, ha elmondom, mint egy szemlélődő, főbbet hibicekő, mint bridgező játékos, milyennek látom Arad néhány ismert játékosát.

Az elnök, féltárborra vetett szívával az elegáns játékos típusa. Halkszavú, megfontolt, ha veszít nem okol senkit, ha nyer, nem kiáltja ki magát a világ legjobb játékosának. Neki sosem rossz a vonal, ellenben a tudós, dr. X., aki saját véleménye szerint tudásban valamivel Ely Cuabbertson előtt áll, két órai játék alatt a következőket kifogásolja: a partner csapnivaló, szakadt a kártya, rossz a tábla, a szívacs nem vizes, a kréta nem hegyes, nem egy felülütése volt, hanem kettő, viszont nem két bukása volt, hanem egy, a partnernek nem impaszt kellett volna játszani, hanem expaszt, rossz a világítás és ezért ütötte be a partnere királyát az ásszal, végül ferdén áll a bridgeasztal és ezért bukott belken ötöt rekontrával. Természetesen minden játszma után negyedórás magyarázatot tart.

Az örök kezdő civiliben kitűnő könyve. Három év óta tanul bridgezni. Most már aránylag jól játszik, mert három trefre csak két kört mond, holott egy év előtt, három trefre csak egy károt zengett, ellenben a tízedik ütésnél még most is következetesen megkérdezi, hogy mi az adu. Nevétől nagyszerűen tud.

A „nagy” játékosnak az elfogadható legkisebb alap egy let. Nem izgatja a bridge, ha kis alapon játszik. Kései korában fürdőkádakat vágtak hozzá, ha egy este nem tudott legalább ezer lejt veszíteni.

A rekorder egy fiatal urulogus, akinek sikerült egy 158-as robort veszítenie. Nem kell különösebben változnom, partnere hogy áldotta, s inkább szeretné ma is az angyalok között tudni, mint megegyszer vele a bridgeasztalnál találkozni.

A szemező kényelmes ember és a maga részéről hive annak a módszernek, hogy minden megadott im-pasznál többet ér egy hibice az ellenfél lapjába.

A hazard úgy vágja ki a szlemmeket, hogy élvezet hallgatni. Az eredmény legtöbbször tragédia dalban elbeszélve.

A keddi parti négy szimpatikus urból áll, akik minden kedd délután összeülnek egy muris bridgezésre. Tagjai: 1. A nagyon kedves kamarai főtitkár, kis makra szipkáját pillanatra sem venné ki a szájából, miközben zamatos magyar és román kiszólásaival szórakoztatja partnereit. Ezenkívül bridgezik is. 2. A szőke banktitkár, akit méltán nevezhetünk Arad legjobb játékosának, hálás nevető partnere titkár kollegájának, s ha egekbe licitált, s bukik vagy hatot akkor azt mondja „no lám, no lám”. 3. Azt mondják róla, hogy kiváló evezős egyleti elnök. 4. Ugy nevet az egyes szám vicceit, hogy a legtöbb játszmáját elbukja.

A flegmatiszus játékos szisztémával dolgozik. Bemond mindenesetre egy szant, s ha partnere két tráfere emeli, akkor ő a legnagyobb flegmával három szant mond az orra alatt. Lesz, ami lesz, Utána a vízvezeték-özön. Miután bukott vagy ötöt, ezzel intézi el: „Mondd riár!”.

A következőes nem hagyja magát partnerétől befolyásolni. Ha ő egyszer pikkot mond, próbálkozhat visszavija minden szimtel, ő következetesen felmegy öt pikkot, amit az ellenfél persze megkontráz. Eredmény bukásözön és partnere áldása, s miközben ő balszemét egy kis fekete asszonykán felejt, zavarában fül, orr és gégejét vakarja.

A Spinoza. Gondolkodik, tehát van. Sajnos. Minden lidok nélkül félórás gondolkozási szünetet tart. Például a felvevő 12 adutot lát, csak a kettés hiányzik, mely Spinoza barátunknál leledzik. A felvevő meghívja az adu ászit, amire az egyébként nagyon szimpatikus fiatal orvos kezébe veszi a bizonyos kettóst, de rövid gondolkodás után visszateszi. Azután ismét kihuzza, kecses mozdulattal megcsóválja, de egy isteni sugallattól meg-szállva, visszateszi. A partnerek idegei sem lévén drót-ból, rászólnak: — gyerünk mert reggel lesz — mire ő elszánt hősként, igazi zsukást megszegyenítő koppar-

**Napszámosokká váltak a grófi uradalmak vezetői**

**Rikkancs is van közöttük — Ötszáz végzett intéző és jószágigazgató sorsa**

Napok óta Aradon vannak az erdélyi és bánági volt nagy uradalmak leszegényedett végzett uradalmi intézők, akik kenyéértel-nekké váltak. Eljötték ide, hogy megél-hetősül érdeklődjen Aradmegyében is megalakítsák országos egyesületük körzetét. — Az egykor gondtalan jólétben élt férfiak elpa-naszolták az Aradi Közlönynek, hogy az Erdélyben és Bánágban élő volt birtokkeze-lők, akik valamennyien nagy állásokat töltöt-tek be, milyen szánalmas sorsra jutottak. Az ötszáz kenyértelen ember közül néhányan áruképvisellel kísérleteznek, de természetesen kevés eredménnyel, mert ehhez nagy szak-tudás és üzleti érzék szükséges.

— Mi, akik évtizedeken keresztül sokézer holdas aranykalászkok rengetegében éltünk és közülünk egymásnak évente száz és százezer mázsa búzát is termelt, most csaknem éhez-nek... A családjaikat kénytelenek közeli ro-konaik gondjaira bízni s ők pedig vándorbot-tal a kezükben járnak a falvakat, a városokat, hogy sovány, fekete kenyeret kaphassanak.

— Hát önökről senkisek gondoskodik? — kérdeztük.

— Dehogynem, kérem. Az agrártörvény 99. szakasza azt tartalmazza, hogy mindazok az okleveles gazdatisztek, akik a földosztás miatt állásukat elvesztették, fejenként 50 hold-dat kapnak az állam által kisajátított birtokok-ból és ott érvényesíthetik gyakorlati tudásu-kat. De mostanig csupán néhány gazdatiszt kolléga kapott földet ezen az alapon, ötszáz volt uradalmi vezető pedig majdnem a nyomorral küzd, mert mostanig nem hajtották végre ezt az altruisztikus törvényszakaszt.

— Miből élnek hát ezek a szerencsétlen Földnélküli Jánosok?

**GRAND HOTEL St. Moritz Svájc.**

**leggyönyörűbben fekvő szállodája! Hó, jég, havasok paradicsoma.**

**St. Moritz**

300 tökéletes komforttal berendezett szoba, hallal, tánctermek, apartmanok, fürdőszobák. — A leg-tökéletesebb kényelem. — Külön jégpálya... **Mélyen leszállított árak!**

tással az asztalra vágja az inkriminált kettóst. Ha játékosársai megkérdezik tőle, min törte annyit a fejét, akkor ő bájos naivitással azt mondja: nem hamarkodhatom el a dolgot, hiszen kontrával megy a játék.

Végül minden utólagos magyarázat helyett ki-jelentem, hogy fenti krockinak nincsenek élő alakjai, azok mind költöttek, s ha valaki esetleg ráismer belőle valakire, az csupán az illető nagyszerű kombinációs képességeit dicséri, s ajánlom, hogy a kvalitásait brid-ge terén érvényesítse. Gibic.

A verejtékes munkától megráncosodott, napbarnított arcok teljesen elkomorodtak erre a kérdésre: miből élnek?...

— Miből? Hallgassa meg jó uram ezeket az emberi sorsokat... Még nem is olyan régen gondtalanul dolgoztunk, nagyon hasznos tagjai voltunk az uritársadalomnak, családukkal szép otthonunkban élhet-tünk, ma pedig közülünk többen közönséges mezzei napszámos munkát végeznek, sőt egy-rikkancs is került ki a sorainkból.

— Csakugyan lehetséges volna?...

— Nagyon is, uram! Hallgassa csak meg ezeket a tényeket: A gróf Bethlen József ura-dalom volt intézője egyik kolozsvári napilap-nál, nagy utánjárassal rikkancs-állást kapott és naponta megkeres 30—40 lejt. *Ugyanebbe a keretbe tartozik a báró B. uradalom volt in-tézője is, aki a kincstári erdőben ugynevezett rezi-munkát végez és tuskókat kénytelen szedni, hogy családját megmentse a megfi-gyástól. Báró Jósika János egykori intézője most a Discom szolgálatában áll mint egysz-e-rű dohányosztó és sárban, hóban, fagyban 9 községet jár végig, amelyeket dohányval lát el. Szegény ember ezzel a nehéz munkával ha-vonta csak 1000—1500 lejt keres.*

— Van-e még más ilyen szomorú sorsu volt uradalmi vezető? — tudakoltuk tovább.

— Sajnos, még nincs vége a sornak, — volt a válasz. — Dr. R. J. gazdász, — akinek gazdasági akadémiai és egyetemi végzettsége van, hosszú mezőgazdasági gyakorlattal, mint egyszerű cséplőgépszé bérceplést kénytelen végezni. *A gróf Csekonic-féle volt 4000 hold-as bánati prima birtok egykori vezetője csa-ládjával együtt nélkülözik.*

— Igazán? ... A gróf Csekonic-birtok volt jószágigazgatója?! Hiszen az fejedelmi módban élt!

A téli fehér mezőkön vándorló szomorú fekete seregét utját ez a dráma zárja le:

— Az Aradhoz közel fekvő egyik igen nagy uradalom volt intézője már évek óta közönséges napszámosként dolgozik, nehogy családjával együtt éhen haljon. A német gaz-dák nagyon meg vannak vele elégedve, mert szakértelemmel végzi a napszámos mun-kát, szép szénakazlakat rak nekik.

A beszélgetés itt megszakadt. A dolgo-s, küzdő, derék emberek szórakozottan babrál-tak kopot ruhájukon kerges kezükkel, ame-lyeken még néhány év előtt drága briliánsok ragyogó fénye csillogott. Lassán elszéledtek a városban, hogy nyolc-tíz nap múlva újra ösz-szegyüljenek és dideregve kérdezzék egy-mástól:

— Vajon az utóbbi tíz nap alatt meny-nylen maradtunk meg az ötszáz kenyértelen közül? ... (X.)

**12. sz. bridge-probléma.**

**ÉSZAK.**

Pik : Dáma  
Kör : 10, 8, 6  
Káro : —  
Tref : 9, 8, 7, 4

**NYUGAT:**

Pik : 10  
Kör : 7, 5, 3  
Káro : 5, 4, 3  
Tref : Bub

**KELET:**

Pik : 8  
Kör : 9  
Káro : Dáma, 8, 7  
Tref : Dáma, 8, 2

**DÉL:**

Pik : —  
Kör : Dáma, 2  
Káro : Király, Bub, 6, 2  
Tref : Király, 10

Pik az adu. Dél játszik ki elsőnek és a nyolc üt-éből hetet megcsinál.

**SZÉPSÉGÁPOLÁS PILISINÉ**  
Fagyott kéz, fagyott orr, pattanások, szeplők kezelése. — Esti kikészítés.  
Olcsó havi fizetéses bérletrendszer  
kozmetikai szalonjában Arad, Piata Avram Ianeu (volt Szabadság-tér) 16. sz.

# SPANYOLORSZÁG VISSZAHIVJA A ZSIDÓKAT...

**Az ötszáz évvel ezelőtt kiüldözött spanyol zsidók, akik az emigráció évszázadainak viharain keresztül átmentették egykori hazájuk klasszikus nyelvét és ősi szokásaikat, tömegesen térnek most vissza Spanyolországba**

**Az Aradi Közlöny számára írta: PAÁL JÓB**

Amikor Hispánia földjére léptem, az volt az érzésem, hogy hazajöttem újra — mondta Salomon Maieer, tekintélyes bucuresti-i bankár, volt ruszcsuki angol konzul, aki most érkezett vissza Barcelonából és beszámol érdekes utja eredményeiről.

Baden bei Wien, 1933. január végén.  
(Copyright.)

1492. őszén ért véget a Középkor.

Amikor Cristophoro Colon, castíliai Fernando és Katholikus Izabella admirálisa a Santa Maria fedélzetén elindult a palosi kikötőből, hogy felfedezze a titokzatos Japánba vezető utat.

És ugyanebben az esztendőben válak hatalmasra a zsidók, akik hatalmassá tették Hispániát, Castiliát, Arragoniát, Sziciliát és Szardíniát. Ugyanazon a napon, amikor Nyugat felől feltűntek a Santa Maria, meg a Pinta konturjai, hogy fedélzetükön az Ismeretlen Világ rézbőri, toll-koronával ékes kacikáikkal és az inkák aranyával egy új világrészrel ajándékozzák meg az emberiséget, hagyják el a palosi kikötőt a kiutasított zsidókkal megrakott gályák.

Majdnem négy és fél évszázad telt el azóta. Spanyolország elszegényedett. Az inkvizíciók máglyáinak tüze elhamvadt, a szent autodafék ítéletei muzeumokba kerültek, a világ minden részébe széjjelszóródtak a „spaniolok” és a forradalmak viharain ávergődött Spanyolország, amely a zsidók után most a királyt tüzte el: visszahívja azokat, akik vérző szívvel mondtak búcsút a hazájuknak 1492. őszén. Spanyolország visszahívja a zsidókat...

Az előkelő badeni szanatórium halljában napok óta csöndes, idős házaspár ebédel mellettünk az étteremben. Amikor megismerkedtünk, megtudtam, hogy Spanyolországból érkeztek. Három hónapot töltöttek Barcelonában, Valenciában és Madridban. A spanyol kormány meghívására utaztak a forradalmak földjére. A férj, Salomon Maieer, tekintélyes bucuresti-i bankár, főnöke az S. Maieer et Söhne bucuresti-i bankháznak, a háború előtt angol konzul volt a bulgáriai Ruszcsukban. Férj és feleség egymás között spanyolul beszélnek. Mostani spanyol utjuknak különös célja volt. Erről érdekes dolgokat mond el a bankár.

**A spanyol kormány hivatalos megbízottja mejelentik a bucuresti-i, szófai, belgrádi zsidók között és »haza» hívja őket**

— Hónapokkal ezelőtt történt, — meséli Salomon Maieer — hogy a bucuresti-i spanyol követ a román főváros ugynevezett szefárd hitközségének — szefárdoknak hívják a spanyol eredetű zsidókat — előljáróságához fordult és közölte velük, hogy Madridból a spanyol kormány hivatalos delegátusa érkezett Bucurestibe és üzenetet hozott nekünk kormányától. Arra kért bennünket, hogy hívjuk össze gyűlésre a hitközséget és hallgassuk meg a spanyol kormány kiküldöttjét. A kérelemnek örömmel tettünk eleget és a hitközség székházába hívtuk össze a gyűlést. Ezen a spanyol követ is megjelent. Mivel mi valamennyien, kivétel nélkül beszélünk spanyolul, az értekezletet azon a nyelven tartottuk meg. A kormány megbízottja beszéde: intézett hozzánk és beszédében a következőket mondotta:

— A ti hazátok: az én hazám, Spanyolország. Szeretettel hívunk haza benneteket. Az a nép, amely a számkivetés évszázadain keresztül megőrizte hazájának nyelvét és megbecsülte annak emlékeit, mindenki tiszteletére érdemes. Spanyolország a világ minden részén

szétszórva élő zsidókat édes gyermekeinek tekinteti és azzal a szeretettel várja őket haza, mint az édes anya rég nem látott fiait. De nem szabad kérdeznetek azt, hogy mi történt ötszáz évvel ezelőtt. Ami történt, azt a história évszázadai fedik és akik a bűnt elkövették, régen megtértek már mindnyájunk Istenéhez. Elégedjete meg azzal, ha ma Spanyolország kijelenti, hogy elítéli ősei bűneit és ma nem történhetne meg az, ami egykoron megtörtént.

Elmondotta még a spanyol kormány megbízottja, hogy a kormány minden tekintetben segítségünkre lesz minden vonalon és a hazatérő zsidók számíthatnak a hatóságok legteljesebb támogatására. Könnyekig meghatva hallgattuk végig a szép beszédet és utána nyomban többen elhatároztuk, hogy „hazamegyünk Spanyolországba, hogy ott a viszonyokat tanulmányozzuk. Így határoztam el magam én is a spanyol utra.

**»Könnyes szemekkel léptem őseim szülőföldjének, az én hazámnak megszentelt földjére...«**

A Gutenbrunn-sanatórium finom halljának intim szögletében elérzékenyült hangon folytatja elbeszélését Salomon Maieer:

— Zokogva léptem földjére annak az országnak, amely az én hazám. És valami csodálatos érzés azt a hitet keltette bennem, hogy én valóban hazajöttem. Nekem és a feleségemnek semmi sem volt új: úgy tűnt fel, mintha az uccán járó emberek régi ismerőseim lenné-

**Spanyolország minden spanyol zsidónak, aki azt kéri, állampolgárságot ad**

— Mi spanyol állampolgárok vagyunk, azok voltunk már ötven évvel ezelőtt is. Amikor az angol kormány engem Ruszcsukba konzulnak kinevezett, nekem a spanyol kormány engedélyt kellett kikérnem. Nemrég a szófiai spanyol követ felhívást tett közszé, hogy a spanyol zsidó, aki spanyolul beszél, minden akadály nélkül megkaphatja a spanyol állampolgárságot, ha ezt kéri. A bulgár szefárdok nagy része már spanyol utlevéllel utazik. Mi Ruszcsukban a szefárd hitközség iskolájába jártunk, itt spanyol volt az oktatási nyelv, a tanítónkat Eliásnak hívták. Ennek az Eliásnak a fia most Milánóban él, onnan folyamodott spanyol állampolgárságért és kérelmében hivatkozott apja érdemeire, aki hazájától távol tanította a spanyol nyelvet. Kérelme két héten belül elintéztet nyert: megkapta akadálytalanul a spanyol állampolgárságot.

— Mi, Romániában, Szerbiában, Bulgáriában élő zsidók hű fiai vagyunk hazánknak, de szívben mindenkor spanyoloknak tartottuk magunkat és megőriztük hazánk nyelvét, szokásait és emlékeit. Egymás között mindig spanyolul beszélünk, az ételeink és az étkezésünk rendje is egészen olyan, mint Spanyolországban.

**Mi szentül hittünk abban ötödfélszázadon át, hogy eljön az ideje annak, amikor a hazánk visszahív bennünket és mi hazamegyünk Hispániába.**

— Ennek az ideje most elérkezett. Én hatvan esztendővel a vállamon, feleségemmel és három fiammal hazamegyek. És elmondom odahaza azoknak, akik várják a visszatérésemet, hogy Spanyolország meleg szeretettel vár haza minket, édes gyermekeit. Azt hiszem, hogy sokan követnek engem az utra. Mi nem vagyunk kivándorlók, nem keresünk új hazát magunknak, egyszerűen csak „hazamegyünk...”

Könnyes lesz a szem. Hatvan esztendő embernél még nem láttam ilyen elérzékenyü-

nek, hiszen az alakjuk, a szokásaik, a temperamentumuk olyan, mint az enyéim, a nyelvük hasonlít a mi beszédünkhöz, amely dallamosabb, zengzetesebb, mint a mai spanyoloké. Mi azt a spanyol anyanyelvet mentettük át a középkorból, amelyet az őseink és az ő kortársaik beszéltek.

— Toledóban van egy muzeum. Valamikor zsinagóga volt, a falakon és az ablakokon még olvashatók az egykori felírások. Elmentünk a muzeum elé és egy anya kicsiny kosiján előttünk ringatta gyermekét. És dalolt neki. Mind a ketten sirva fakadtunk. Azt a nótát hallottuk, amivel a mi édes anyánk elringatott bennünket... Az asszonyok csodálatosan feketék ott, mint a mi leányaink, feleségeink és anyáink, az emberek telve temperamentummal beszélnek, mint mi. És vannak vidékek, ahol a spanyolok beszéde éppen olyan dallamos, mint a „spaniol“-zsidóké, akik Konstantinápolyban élnek. Bennünket a szeretetnek lenyűgöző őszinteségével vettek körül Spanyolországban az emberek. Politikusok iníornáltatták magukat a szefárd-zsidók sorsáról, minden helyen biztosítottak bennünket a hatóságok legmelegebb támogatásáról.

**az antiszemitizmusnak még csak nyoma sincs Spanyolországban, ahol az ország fellendülését mindenki az egykor elűzött spanyol zsidók ivadékainak a visszatérésétől várja.**

— Barcelonában voltam a zsidó templomban is. Ebben a városban már mintegy hatszáz zsidó család él. Kivételesen nélkül az utolsó esztendőkből vándoroltak be. A tulajdonosok része szefárd, de akad közöttük kevés német is. Valamennyinek jó dolga van, nagyon megbecsülik őket. A város legutóbb is ingyen területet adott a hitközségnek temető céljaira. Beszéltem a rabbival, aki nemrég még pénztárosa volt a Banque de Salonique-nak Konstantinápolyban. Tőle tudom, hogy senkinek nincs oka panasznak. A barcelonai zsidók máris komoly szerepet játszanak a városuk életében. Vannak közöttük tekintélyes gyárosok, nagykereskedők és bankárok. Megbecsülik őket.

**Spanyolország minden spanyol zsidónak, aki azt kéri, állampolgárságot ad**

lést. Idegen ezt nem is érti meg, csak az, aki hallja, hogy ez a nép majdnem ötszáz év óta várt arra a napra, amikor újra hazamehet. Régi spanyol rítusuk szerint megtartott isteni tiszteleteiken ennek a napnak minél előbbi eljövételéért szálltak az imák az Egek Urához, aki most meghallgatta az imádságukat.

... És Salomon Maieer nagyon boldog...

... Nemsokára hazamegy...

**Nem kobozhatók el a használaton kívüli rádiók**

**A nagyváradi tábla elvi jelentőségű döntése**  
Nagyváradról jelentik: Érdekes ügyben hozott tegnap délelőtt ítélete: a nagyváradi ítélőtábla. Egy Guruslau községbeli ember, névszerint Götz Lajos állt vádlotként a bíróság előtt. A posta vezérigazgatósága jelentette fel azért, mert a lakásán egy rádió található. Götznek már régebbi idő óta meg volt a rádiója, azonban a most megcsappant gazdasági viszonyok mellett nem állt módjában annak díját tovább fizetni. Ezért bejelentette a postán, hogy rádióját leszereli.

A leszerelés tényleg meg is történt. — Götz még az antennát is levette és a rádióval együtt elrakta a lakásában. A posta tudomást szerzett arról, hogy Götznel van a rádió, ki szálltak a helyszínre, meg is találták és mivel hogy nem volt bejelentve, elkobozták a készüléket és bírságot is rótrak ki rá.

Az ügy a szatmári törvényszék elé került. A törvényszék Götzöt felmentette. A postaigazgatóság fellebbezett és így a nagyváradi ítélőtáblához került másodfokon a per.

A Tábla a tegnapi fellebbezési tárgyaláson szintén felmentette Götz Lajost, amiáltal egyúttal egy már régen aktuális kérdésben hozott elvi döntést. **Eszerint bárki tarthat a lakásában rádiót bejelentés nélkül és ha azt nem használja, akkor a posta nem kobozhatja el a készüléket és bírságot sem vehet ki.**

# A Bega vashidjával akarják megoldani az aradi viadukt kérdését

Ispravnic György vasutigazgató nagyfontosságú javaslata a probléma megoldására

Közel két éves vajadás után Arad egyik legégetőbb problémája a megoldás stádiumába került. Végre odáig jutottunk, hogy már bizonyosra vehető az aradi vasuti viadukt kérdésének rendezése, illetve a viadukt helyreállítása. Az érdem: Ispravnic György aradi vasutigazgatóé, aki hónapokon keresztül fáradozott, tárgyalt, interveniált felettes hatóságánál az ügy rendezése érdekében.

Mint az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítójának jelentése közli, az aradi vasuti viadukt kérdése szóba került a CFR igazgatóságának legutóbbi ülésén, amelyen Ispravnic György vasutigazgató is részt vett. A vasutigazgató ismertette a problémát teljes egészében és rámutatott arra, hogy a viadukt felépítésének kötelezettsége a CFR-t terheli és ezért mielőbb rendezni kell ezt a kérdést. Nyomban meg is tette javaslatát, amely lehetővé teszi a probléma megoldását, anélkül, hogy a vasutnak milliós kiadásai lennének belőle. Előadta, hogy a vasuti vezérigazgatóság el akarja adni az egyik, feleslegessé vált Bega-vashidat, a mely a Scudier-park közelében fekszik. Ez a vashid jóval hosszabb, mint az aradi vasuti viadukt volt és anyaga kiválóan megfelelne a viadukt felépítésének céljaira. Megállapította Ispravnic György vasutigazgató, hogy eladás esetén poton pénzben kellene áruba bocsátani a vashid alkatrészeit. A CFR alig kapna valamit a mai árk mellett és ugyanakkor nyitva maradna az aradi viadukt problémája, amelyet előbb-utóbb rendezni kell. A maga ré-

széről tehát azt indítványozza, hogy

a CFR bocsássa rendelkezésre a Bega-vashidat az aradi viadukt felépítésének céljaira és rendelje el annak nyombani le-szerelését.

A végleges rendezés most már anyagi kérdésen múlik. A tervezet szerint az aradi viadukt felépítése körülbelül nyolc millió leibe került volna, míg a vashid átengedésével ez körülbelül egy millió lejes költséggel vált lehetővé. A felépítési költség jelentékeny részét — a vasut álláspontja szerint — Aradvárosnak kell viselnie, ezzel szemben a CFR díjmentesen szállítja ide a hid alkatrészeit. Ispravnic György vasutigazgató mindenestre elismerést érdemel a város polgárságától önzetlen fáradozásáért és most már a további lépéseken múlik, sikerül-e végre rendezni ezt a kérdést.

A város polgársága, különösképpen pedig a forgalomtól elzárt és sorvadásra ítélt Mosóczy-telep lakossága méltán elvárja a város vezetőségétől, hogy a vasuti viadukt tekintében konciliáns álláspontra helyezkedik és mielőbb gondoskodik arról, hogy az építkezés megkezdődhessen. Még a mai viszonyok közepe is módjában áll a városnak, hogy a szükséges összeget kiszakítsa a költségvetésből, annál is inkább, mert ma már nem áll interimár-bizottság a város élén, hanem tanács, amelynek jogában áll mindenféle költségvetési módosításokat keresztülvinni.

## SPORT KÖZLÖNY

### Braun Csibi levele a toursi gólesőről

Folytatják turájukat a váradlak — Vidám napok Párisban

Közel egy hete, hogy Braun Csibinek már megszokottá vált eleven írásait nélküli Arad sportközönsége. A kiváló játékos ezt a hallgatást a Toursból küldött, most kézhez vett levélben azzal indokolja, hogy bár a napok nagy-szerűen múlnak, de olyan esemény nem adódott, ami indokoltá tette volna a levél megírását. Itt közöljük Braun Csibi legutóbbi levelét.

Tours, január 16. A luxemburgi meccs után és a toursi mérkőzés előtt egy pár kellemes napot töltöttünk a világ fővárosában, Párisban. A megérkezésünket követő napon korlátozás nélküli teljes szabadságot kaptunk és az én jól ki is használtam, mivel a prémiumokból futotta az éfélé szolidabb kiruccanásra. Lutz Sanyi és Berkessy kíséretében ellátogattunk a „Casino de Parisba“, ahol Josefine Baker táncolt. Másnap összetalálkoztam az ATE volt játékosával, nagy Blédyvel és vele megnéztem Grockot, akit Aradon a moziban láttam. Szerdán a Lafayette-áruház megtekintése volt a műsorom, utána a Louvret tekintetem meg, majd este a Montparnasse-t jártuk végig. Pénteken újra nagy csavargást rendeztünk. Közölköztünk vettünk egy patéfont és egy pár slágerlemezt, este összeszedtük a csomagokat és utaztunk Toursba. Az uton patéfont mellett kellemesen szórakoztunk, egészen Toursig szakadatlanul folyt a nagy kártya-csaták. A megérkezésünkön mincegy 600 főnyi közönség fogadott Toursban és az állomáson az egyesület alelnöke köszöntött. Taxikával a szállodába hajtottunk, átöltöztünk és mindjárt felkerestük az egyesület elnökét, aki estebéden látott bennünket: vendégül. Csak úgy durrogtak a pezsgős-palackok.

A mérkőzésről táviratom alapján az aradi közönség már bizonyos tudomással bír, most csak az utólagos kritikákat küldöm be. Az egyik lap négy teljes hasábot szentel a mérkőzésnek és mint a fordítás is bizonyítja,

ilyen kritikát csapat ritkán kap, igaz, hogy olyan játékot mutattunk, ami nemcsak a 13:0-ás eredményt, hanem még kéttucatos differenciát is indokoltá tesz.

A mérkőzés után ismét vendégként üdvözölhetett bennünket a toursi csapat és a franciák borba fojtatták a vereség fölötti elkésredésüket.

A legközelebbi mérkőzés után küldöm az újabb leveleimet. Addig is minden sportbarátot szívélyesen üdvözöl:

Braun Csibi.

O Fischer Mór lesz a Középeurópai Kupabizottság elnöke. Minden jel arra mutat, hogy Magyarország sportjának „külgyminisztere“ Fischer Mór lesz a Középeurópai Kupabizottság új elnöke.

O Nyolc elbocsátás a magyar profiknál. A PLASZ most tette közzé az ezidei listákat, amely nyolc elbocsátást, nyolc szerződésbontást és hét klubcserét mutat ki.

O Végleg elintéződik a Sabaria sorsa. Szombathely városa nem tud belenyugodni abba, hogy profiklub nélkül maradt, így ismét felvetődött az az eszme, hogy a sok dicsőséget megért Sabaria helyett újra megalakítsák a Szombathely FC-t.

O Hármas futballtorna Dániában. A dán szövetség egy angol-cseh-dán hármas tornát tervez.

O Fekete-fehér harc tört ki a boxmérkőzés után. Kid Tunero kubai néger boxoló 12 menetben pontozással győzött Marcell Thil világbajnok ellen. A bírói döntéssel elégedetlen fehérek erre neki-rontottak a mérkőzés néger közönségének. A sörszobákkal folytatott harc résztvevői kiszorultak az uccára, ahol a rendőrségnek kellett közbe-lépni, amely szétverte a két harcoló tábor. Tény az, hogy a néger nem érdemelte meg a győzelmet és a bírák az okai, hogy téves ítélettel a veresé-  
dést kiprovokálták.

### Budapestre utazók figyelmébe!

Kitűnő konyhát  
Elsőrangú szobákat, teljes komforttal  
Figyelmes kiszolgálást  
A Dunapart közvetlen  
közelében fekvő

Vadászkürt szállodában  
talál. 77

### Meisl Hugó szerint kétszer rendezik meg a futball-világbajnokságot: először és utoljára...

Bécs—London városközi mérkőzés lesz májusban — Bécsi levél

Bécsből jelentik: Már ismertettük Meisl Hugónak, az osztrák labdarugósport vezérének véleményét a tervezett olaszországi olimpiai játékokkal kapcsolatban. Eszerint Meisl célszerűtlennek tartja a római futballvilágbajnokságot, mert az túl hosszú időre venné igénybe a profiklubok legjobb játékosait és ilyen nagy áldozatot az amúgy is súlyos válsággal küzdő egyesületektől megkövetelni nem lenne helyenvaló. Meisl akkor ki is jelentette, hogy Ausztria fenti okokból nem vesz részt a világbajnoki küzdelemben. Tudva azt, hogy Meisl mögött rendszerint az egész osztrák sportközvélemény áll, nyilatkozata felhivatalosnak volt tekinthető. Annál meglepőbb az osztrák labdarugószövetségnek egy, a napokban kiadott rövid kommunikéje, melyben bejelentik, hogy az osztrák-olasz sportbarátság további zavartalan fennállása érdekében a világbajnoki küzdelmekben való részvétel mellett döntöttek.

Természetesen megvan a magyarázata annak, hogy miért dezavualja az osztrák szövetség mindenható főtitkárját. Az olasz sportkörökben ugyanis nagy visszatetszést szült annak a világbajnoki mérkőzések ellen tett nyilatkozata, amit osztrák részről a legkevésbé vártak. Illetékes tényezőknek az volt a nézetük, hogy a „Wundermannschaft“-nak nem szabad hlányoznia a nemzetek küzdelméből.

De megmozdult az olasz közvélemény is, mindhangosabban követelte, hogy amennyiben Ausztria lemondja a világbajnoki játékokat, úgy osztrák csapatok ne kapjanak többé meghívást vendégszereplésre. Sőt beavatottak azt suttogták, hogy már a Milanóban április kilencedikére kitűzött olasz-osztrák válogatott mérkőzés megtartása is veszélyeztetve volt. A kulisszák mögött az olasz futballdiplomácia is megkezdte működését és amint az osztrák szövetség szűkszavú jelentéséből látjuk — nem eredménytelenül.

Beavatott körökben úgy tudják, hogy a tavasszal megismétlődik a londoni mérkőzés, ezuttal azonban más formában. Arról van szó, hogy májusban egy Bécs—London városközi mérkőzés lenne. Bécs város csapata címen ezuttal is a rendes osztrák válogatott szereplene, mert a „Wundermannschaft“ minden tagja bécsi.

### Kellemetlen igazságok

— Keserű az, ha az ember kenyeret kér és helyette követ kap, de némely asz-szonynak még sokkal keserűbb, ha követet kér és imitációt kap.

— Tracss az, aminek a feleséged a más feleségét nevezi, aki valamit tovább mesélt, mielőtt a feleséged mesélte volna tovább.

— Zene az, amit a gyermekeink csinálnak, miközben játszanak, lármá az, amit játék közben mások gyermekei csinálnak.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Viszálykodás az aradkörnyéki cukorrépa-termelők és a cukorgyár között

A Mezőgazdasági Kamara kezdeményezésére szerdán gyűlést tartanak a termelők

Az aradi Mezőgazdasági Kamara kezdeményezése alapján e hó 25-én, szerdán délután 10 órakor rendkívül érdekesnek ígérkező gyűlést tartanak a Mezőgazdasági Kamara kerületében lakó *cukorrépa termelők*, akik érdekeik védelmére már évekkor ezelőtt szövetséget alakítottak, amelynek *Purgly László* az elnöke. A gyűlést a Mezőgazdák r. Bul. Reg. Ferdinand (volt Boros Béni-ér) épületében tartják meg. A gyűlés előzményei a következők:

Az Aradkörnyéken működő cukorrépa termelők panaszokkal fordultak az aradi Mezőgazdasági Kamarához azért, mert — szerintük — az aradi cukorgyárral való összekötésük

rájuk nézve rendkívül hátrányos. Konkrét eseteket is soroltak fel, amelyek alapján a Mezőgazdasági Kamara eljárta a földművelésügyi miniszteriumban és ott orvoslást kért. A miniszterium az ügyet elbírálás céljából leküldte az aradmegyei gazdasági tanácshoz, amelynek néhány hónap óta tiszteletbeli vezetője *Popescu Miklós*, a Mezőgazdasági Kamara igazgatója. A gazdasági tanács értesítette a cukorrépa termelők aradkerületi szövetségét, hogy *e hó 25-én délután 10 órakor tartandó gyűlésükön ösztönözni táriák fel panaszukat és ennek alapján az illetékes fórumok remélhetőleg, orvosolni fogják a sérelmeket.* A szerdai ülésen a Mezőgazdasági Kamarát *dr. Miclosi Emil* fogja képviselni.

## Jelentékeny mértékben emelték az ingatlanok és örökségek illetékét

Február elsején életbe lép az új bélyegtörvény

A múlt hónapban megszavazott pénzügyi törvények között észrevétlenül maradt az ingatlanok, az örökségek illetékéről és a számla-bélyegekről szóló új törvény, amely *február 1-én lép életbe.* Ez a törvény újabb súlyos terheket jelent különösen azokra nézve, akik a városokban lakóházakat vásárolnak, továbbá az örökösökre, mert *az eddiginél sokkal magasabb ingatlan-átírási illetéket kell fizetni.* A pénzügyminiszterium tegnap küldte szét az ország összes pénzügyigazgatóságainak az új bélyegtörvény alkalmazására vonatkozó rendeletét, amelynek legfontosabb részeit a következőkben ismertetjük:

A számlák összegének két ezrelékét kell bélyegeken leróni. Az eddigi gyakorlattól eltérően *nem készpénzben történik az illetékfizetés,* hanem az ezután forgalomba kerülő timbru special (különleges bélyeg) jelzésű bélyegeken, amelyekből egész szériákat készítenek a hamisítások megakadályozása céljából. A bélyeg egyik részén az uralkodó arcképe, másik részén pedig a román korona látható. A közszállításoknál kiállított számlákra az összeg 1.4 százalékát kell bélyegeken leróni. Minden számla két példányban készítenődő és az egyiket az illetékes pénzügyi hatósághoz kell benyújtani. — amelyek azt megőrzi — a másikat pedig a kereskedő a vevőnek adja. A kereskedelmi és ipari társaságok, valamint az illetékeseknél alá eső vállalatok ezideig semmiféle illetéket nem fizettek a vállalat céljaira szolgáló irodai, üzemi helyiségek, területek, felszerelések cikkeinek vásárlásakor. Az új törvény azonban ezekre is nyolc ezrelék illetéket állapít meg.

Mint ismeretes, az ingatlanok telekkönyvi átírása alkalmával a vételár 8 százalékát kellett illeték gyanánt fizetni. Az új illetéktörvény e tekintetben súlyos emelést tartalmaz. Február 1-től ez az illetékszámítás megváltozik, habár a 8 százalékos kulcs megmarad. Az új törvény előírja, hogy általában nem a vételár, az irányadó, hanem az ingatlan jövedelme, amelyet az adókövető-bizottságok állapítanak meg. Az átírási illeték befizetése alkalmával benyújtott kérvényre a kerületi adóhivatalt rávezeti, hogy az ingatlan mennyit jövedelmez és eme jövedelem tisztesítését, illetve tizenöt-szörösét veszik az illetékfizetés alapjául, amelyet 8 százalékos kulcs szerint számítanak ki. Ezt a következő példa igazolja legvilágosabban:

Ha valaki Aradon 300 ezer lejért vett egy házat, a vételár 8 százalékát, tehát 24 ezer lej átírási illetéket fizetett. Ha ez a ház évente 50 ezer lej *brutto jövedelmet* hoz, akkor az új törvény szerint ezt az 50 ezer lejt városokban tizenöt-ször (községekben tízszer) kell számítani, tehát az Aradon 50 ezer lejt jövedelmező ház átírási illetékét 750 ezer lej után számítják ki, mert 50 ezer lej tizenöt-ször megszorozva: egyenlő 750 ezer lejjel. Ennek 8 százaléka 60 ezer lej, tehát a vevő 60 ezer lejt fizet 24 ezer lej helyett. Az esetben, ha a vételár igen magas, akkor a törvény nem kívánja a jövedelmezőség szerinti illetékszámítást, hanem a vételárnak 8 százalékát kell lefizetni, amennyiben ez az összeg magasabb volna, mint a jövedelem alapján megállapítandó átírási illeték. A kincstár tehát mindig a magasabb illetéket kéri.

Ugyanilyen súlyos kulcs szerint állapítják meg a hagyatékokban szereplő ingatlanok illetékét is, ha az örökösök azokat eladják. Az átírási illeték szintén ez az eljárás követendő.

A készpénzhagyatékok illetékét azonnal be kell fizetni, mert felebezésnek nincs helye. Ha a hagyatékokban részvények s egyéb értékpapírok és behajtandó könnlevőségek szerepelnek, akkor az illeték egy hónap alatt, felebezés esetén pedig hét hónap alatt fizetendő. (§§.)

## Elutasított egy konverziós kérelmet az aradi törvényszék

Első konkrét döntés konverziós ügyben.

A mai napon hozott az aradi törvényszék első ízben konkrét döntést konverziós kérvény ügyében. *Cordos Miklós* varsándi gazda kérte adóságaira a konverziós törvény alkalmazását. A legutóbbi tárgyaláson a bíróság elrendelte, hogy a módosított törvény értelmében csatoljon bizonyítékokat arra nézve, hogy a kölcsön kapott összegek nyolcvan százalékát földjébe fektette. Az ügy tárgyalását mára tüzték ki. A mai tárgyaláson a bíróság megállapította, hogy *Cordos* nem terjesztette be a kívánt bizonyítékokat. Miután a konverziós törvény kategorikusan kimondja, hogy hasonló esetben a bíróság nem adhat újabb terminust, az aradi törvényszék első szekciója döntést hozott az ügyben és elutasította *Cordos* Miklós konverziós kérelmével.

— Egymillió lej kiutalás érkezett ma Aradra. Az aradi pénzügyigazgatósághoz ma egymillió-huszonezer lej kiutalás érkezett az állami dologi, tehát nem személyi kiadások fedezésére.

## Kiegészítették a behozatali kontingens-rendeletet

Az engedélyeket február 28-ig meghosszabbították

Mint ismeretes, az import kontingentálásáról szóló rendelet a korlátozó intézkedéseket e hó 31-ig léptette életbe. A kereskedelmi miniszter most új rendeletet adott ki, amelyben február 28-ig meghosszabbította a rendelkezés érvényét. A rendelet szerint, mindazok, akik februárban importálni akarnak, kötelesek a Kamarák Szövetsége útján, a kontingens bizottsághoz fordulni és kamarai bizonyítvánnyal igazolni, vajjon 1932. februárban milyen mennyiségű árut importált a kérelmezett cikkből. Ha a múlt év februárjában semmit sem importált, akkor az 1931. évi importmennyiség középarányosát kell igazolnia.

Azon cégeknél, amelyek csak 1932-ben létesültek, a múlt év utolsó három hónapjának középarányosát kell figyelembe venni. Az e rendelet alapján kibocsájtott importengedélyek csak 1933. február 28-ig érvényesek. Viszont a február havi igényléseket legkésőbb február 1-ig be kell terjeszteni a kereskedelmi és iparkamara uniójához. Azokat az importengedélyeket, amelyeket az eddigi provizórikus rezsim alatt bocsájtottak ki, de amelyek február elsején érvényüket veszítik, amennyiben még nem kerültek felhasználásra, meghosszabbítják egészen február 28-ig.

— Az állami nyugdíjak kiizetése. Az aradi pénzügyigazgatósághoz szombaton nem érkezett meg a nyugdíjkiutalás, de több mint bizonyos, hogy a hétfői postával megjön a kiutalás. A tisztviselők fizetése esetleg néhány napot késik most, mert a pénzügyminiszteriumban a redukción levonásba hozzák és csak azután expediálják az utalványokat. Lehet, hogy januárban a nyugdíjasok előbb kapják meg illetményeiket, mint a tisztviselők, mert a nyugdíjleszállítás csak februárban kezdődik.

— Helyzetjelentés. Arad, 1933. január 17. Mauthner Ödön román magtermelő és magkereskedelmi r.-t. Arad jelenti: A vetőmagvak piaca a múlt héten igen megelégnült, ami arra vezethető vissza, hogy a kereskedők megkezdték magszükségletük fedezését. Lőheremag irányzata szilárd. Lucerna magban ugyancsak áremelkedés várható, miután az utóbbiban a készletek csökkentek. Répamag és fűmagvakban nagy a kereslet és pedig nemcsak a kereskedők, hanem a mezőgazdák részéről is. Áremelkedés nincs kizárva, miután a fennálló deviza- és vámrendelkezések következtében, ezen külföldről behozott magvak utánpótlása mindinkább megnehezül. Muhar és búkköny ára változatlan. Madáréleség alkatrészek árai továbbra is tartóztak.

— A CSEHKORONA ARÁNYFEDEZETE 39—40% SZÁZALÉK KÖZÖTT ÁLL. Az utóbbi hónapokban többször visszatért a sajtóban az a hír, hogy a szomszédos Csehszlovákiában is igen súlyos a gazdasági válság. Ezért érdekesnek tartjuk néhány sorban megismertetni a csehszlovák Nemzeti Bank legújabb kimutatását, a váltótárca 30 millió csehkoronával esett és csak 1065 millióval szerepel a mérlegben. A deviza-tartalék 1016 millió csehkoronával csökkent. Ezidőszent a bankjegy aranyfedezete 39.3—40.5 százalék között variálódik. A bankjegytorgalom 5 és fél milliárd csehkoronu volt.

## Budapestre utazó olvasóink figyelmébe

AZ ARADI KÖZLÖNY Budapestben a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.  
Kovács kávéházban, Oktogon.  
Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-ut 5.  
Bristol szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.  
Merán szálloda halljában, Berli-ni-tér 7.

## Lippa mint város

**A falu harca a fejlődéssel — Bocu Sever a városfejlesztő**

Az idegen, aki négy évvel ezelőtt Radnáról a hidon át Lippára igyekezett az esti órákban, megdöbbenve állt meg a hid végénél. Szuroksötétség fogadta. Csupán a Central-szálló kávéházából kiszűrődő fény enyhítette az egyiptomi éjszakát. A marosmenti nagyközség uccáin petróleumlámpák pislákolnak, a járókelők bukácsoltak a hepehupás kövezeten és „oda lép, ahol fényes!” felkiáltással taposták a pocsolyákat és sarat. Ezek után felvetődik a kérdés: mi volt az oka ennek a visszamaradottságnak? A felelet rá: **a mindenkori községi képviselőtestületek görcsös ragaszkodása a falu-rendszerhez.** Már a kilencszáz évek elején katonaságot akartak telepíteni Lippára. Akkor olyan nagyszabású ellenpropaganda indult meg, hogy a magyar kormány kénytelen volt elállni a tervtől. A közvilágítást illetően már akkoriban tervezetet dolgoztak ki a villany bevezetésére. Ezt a tervet is hamarosan elvetették és közfelkiáltással a gázvilágítás mellett döntöttek.

Évek multával kezdődtek a gázvilágítás kellemetlenségei. Állandó csőrepedések, amelyek a háboru utáni években oly nagymérvűekké váltak, hogy a földvezetékekben több gázvesztett kárba, mint amennyit fogyasztottak. Így történt azután, hogy az állandó deficitre való tekintettel beszüntették a gázvilágítást és **nagy bölcsen petróleumlámpákat szereltek a gázlámpák helyére.**

Tarthatatlan állapotok voltak ezek. Ekkor szólt bele Lippa belső életébe Bocu Sever akkori bánáti miniszter. A miniszter, aki Lippán élt és iskoláit is ott végezte, nagy szeretettel csüngött a kis városkán és elhatározta, hogy rendet terem. Erre minden erkölcsi és anyagi alapja megvolt. Elsősorban is a világítás kérdését oldotta meg. Ami hosszú évtizedeken keresztül lehetetlen volt, azt Bocu Sever elintézte három hónap alatt. Ezután szépészeti szempontból vizsgálta a helyzetet. Parkírozattatta a Marospartot, nagyvárosi mintára kövezettette a főuccát és renováltatta a történelmi nevezetességű román templomot. Ezzel azonban még nem elégedett meg. Lippa régi szégyenfoltját, a községházat lebontatta és megkezdtek egy új városrészt alapjainak lerakását.

Ma már imponálóan szép épület diszeleg a régi községháza helyén, ahol a városá avanzsált község hivatalai kényelmesen elférnek. Elmondhatjuk, hogy megvalósultak a régi álmok. A város lakossága hálátelten gondol arra, aki ezt keresztülvitte. Az idegen pedig, aki ma Radnáról a hidon át Lippára igyekezik az éjféli órákban, gyönyörködve áll meg a hid végénél és élvezzi a villanyfényben fürdő város szépségeit.

Kajdy László.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN  
lelcl.

## FATELEP

biztos megélhetés, családi okok miatt sürgősen átadó. Címetek „Fatelep” jelzőre az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

## Írógép

kitünő állapotban lévő megvételre kerestetik.

Címetek az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérünk. 600

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JANUÁR 22.

Budapest I. 10: Hírek, kozmetika, 11: Református istentisztelet. 12: Róm. kath. istentisztelet. Majd: Az Opera tagjaiból alakult zenekar hangversenye. E hangverseny szünetében: „Rádiókrónika”. Elmondja: Papp Jenő. 3: Polydor—Brunswick gramofonhangverseny, 4:45: Rádió Szabad Egyetem. Dr. Massány Ernő: „Kalandozás a csillagok között”. 5:30: A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. 6:40: Néprajzi közvetítés Kiskunhalasról. Vezeti Paulini Béla. 7:50: Farkas Imre előadása. 8:15: Operettelőadás a Studióból. „Legénybucsu”. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Straus Oszkár. Majd: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangversenye a Kovacsics-étteremből. 12: Jávor Sándor jazz-zenekarának hangversenye. Budapest II. 4—4:45: Pathé és Rádus gramofonhangverseny. — Bécs. 9: Gramofon. 10:40: Orgonaverseny. 11:30: Beethoven hegedűszonátái. 12:20: Szimfonikus hangverseny. 13:45: Könnyű zene. 16:30: Kamarazene. 17:55: Zenekari hangverseny. 20:20: Áriák és dalok. 21: Herczeg Ferenc: Kék róka, szímmű. 23: Paul Withmann-Jemezek. Utána: Közvetítés a nagy hangversenyteremből. — Belgrád. 12: Gramofon. 13:05: Gramofon. 13:30: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 17: Népdalok. 18: Gramofon. 20: Gramofon. 20:30: Dalok. 21:30: Rubinstein: Szonáta op. 18. 22:45: H. Utána: Rádiózenekar. — Heilsberg. 7:35: Fuvós zene. 20: Fuvola- és zongoraművek. A műsoron Doppler: Magyar ábránd. 21:10: Népszerű zenekari hangverseny. Langenberg. 17:30: Szórakoztató zene Frankfurtból. 20: Szórakoztató zene. 21: Verdi- és Puccini-operák részletei Hamburgból. — Leipzig. 7:35: Szórakoztató zene. 9:30: Orgonaverseny. 12:30: Bach-kantáté. 13: Szórakoztató zene. 15:40: Kamarazene. 16:40: Gordonka és zongoraverseny. 18:30: Citeraverseny. 19:15: Szórakoztató zene. 21: Rádiózenekar. 23:30: Jótékonyági hangverseny. — Milano. 17: Könnyű zene. 20:05: Gramofon. 22: Operaelőadás. — Pozsony. 9: Evangélikus istentisztelet. 11:15: Gramofon. 13:05: Szórakoztató zene. 19:10: Katonazene. — Prága. 8:30: Karlsbadi hangverseny. 11: Egyházi zene. 12: Matiné. 18:45: Gramofon. 19: Dalok. 21:05: A rádiózenekar szimfonikus hangversenye. — Varsó. 13:15: Szimfonikus hangverseny. 16: Zenekari hangverseny. 17:25: Gramofon. 19: Könnyű zene. 21: Dalok és népies táncok. 22:40: Hegedűverseny. 23:30: Tánczene.

HÉTFŐ, JANUÁR 23.

Budapest I. 10:15: A Szerványszky-szalonzene-zenekar hangversenye. 1: Déli harangszó. 1:05: A rádió házikvintettjének hangversenye. „Magyar szerzők”. 4:30: A rádió diákfelőrája. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Rigó Jancsi és cigányzenekarának hangversenye. 7: Félreértesek a nevelésben”. 7:30: Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 8:15: Német nyelvoktatás. 8:45: Dr. Ember Nándor zongoraversenye. 9:30: Odry Árpád előadástje. 10: Hangverseny. 11:30: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropól-szállóból. — Bécs. 12:30: Könnyű zene. 13:40: Vasa Prihoda-Jemezek. 14:10: Gramofon. 17:50: Könnyű zene. A Schubert-Szövetség hangversenye. 22:40: Tánczene a Westminster kávéházból. — Belgrád. 12: Gramofon. 13:05: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 16:30: Népdalok. 17:30: Zongoraverseny. 20: Rádiózenekar. Utána: Cigányzene. — Berlin. 17:35: Szórakoztató zene. 19:10: Zongoraverseny. 20:10: Mandolinzenekar. Utána: Bál tánczene. — Breslau. 7:35: Szórakoztató zene. 12:30: Szórakoztató zene. 14:05: Gramofon. 15:05: Gramofon. 17:20: Szórakoztató zene. 20:30: Rádiózenekar. 22:10: Mandolinhangverseny. — Darenty. 20:30: Haydn műveiből, előadja a Budapesti trió. 23:35: Rádiózenekar. Utána: Tánczene. — Heilsberg. 7:35: Ka-



Félrevezetik Ön t akkor, ha „OLLA” helyett silány utáztatokat ajánlanak. Ne tegye kockára egészségét. Kérje On is kimondottan azévtizedek óta elismert és legjobb-nak bevált „OLLA” t eredeti csomagolásban.

marazenekar. 12:30: Szórakoztató zene. 14:05: Gramofon. 17:30: Szórakoztató zene. 21:25: Tarka est. 22:25: Vonósnégyes. — Hilversum. 21:15: Weber: Büvös vadász. 23:55: Gramofon. — Leipzig. 7:35: Szórakoztató zene. 13: Szórakoztató zene. 20:30: Gramofon. 22:15: Strauss R.: Symphonic domestica. Utána: Szórakoztató zene. — Milano. 18:10: Gramofon. 20: Gramofon. 20:30: Kávéházi zene. 21:30: Kamarazene. 23: Zenekari hangverseny. — Pozsony. 17:10: Szórakoztató zene. 18:30: Román hangverseny. 19: Fuvós ötös. 20:20: Gramofon. — Varsó. 18: Két zongoraverseny. 19: Könnyű zene. 23:15: Ponchielli: Gioconda. Gramofon. Utána: Tánczene.

KEDD, JANUÁR 24.

Budapest I. 10:15: Kristály gramofonhangverseny. 13: Déli harangszó. 13:05: Orosz balalajkazenekar hangversenye. 5:15: „Egy zsák pénz.” Móra László meséje. 6: Guttenberg György jazzzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból Dáni Dezső ének számaival. 7:20: Francia nyelv oktatás. 7:50: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 9: „Igy irunk mi.” Dr. Kertész Róbert előadása. 9:25: Az Operaház előadásának közvetítése. „Bohémélet”. Zenéjét szerezte Puccini. Majd: Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Dunapalota szállóból. 12:15: Megyeri Gyula jazz-zenekarának hangversenye. — Bécs. 12:30: Könnyű zene. 14:10: Gramofon. 16:20: Schmedes-hangverseny. 17:50: Szalonzene. 21: Népies hangverseny. 23:15: Tánczene. — Belgrád. 12:20: Rádiózenekar. 13:05: Gramofon. 16: Gram. 17:30: Népdalok. 20:40: Hegedűverseny. 21:30: Karének. 22:30: Gramofon. 23:10: Cigányzene. — Berlin. 17:30: Szórakoztató zene. 19:05: Dalok. 20:10: Nemzetközi táncrevü. 23:30: Zenekari verseny. — Kassa. 12:30: Gramofon. 13:30: Könnyű zene. 14:35: Gramofon. 18:10: Dalok. 18:30: Falusi zene. 19:30: Gramofon. 20:20: Trombitahangverseny. 20:40: Gramofon. — Leipzig. 7:35: Szórakoztató zene. 14:15: Fuvós zene gram. 17:20: Szórakoztató zene. 21:40: Tarka est. 22:30: Kamarazene. 23:25: Hangverseny. Majd 23:30-ig Tánc és szórakoztató zene. — Milano. 18: Zenekari hangverseny Trieszt. Firenze kamarazene. 20: Gramofon. 21:30: Operettelőadás. — Páris. Poste-Parisien. 22:30: A párisi román zeneiskola műsora. — Prága. 11:15 és 12: Gramofon. 13:10: Gramofon. 14:40: Gramofon. 18:50: Gramofon. 20:20: Zongoraverseny. 21:40: Citeranégyes. 22: Rádiózenekar. 23:15: Gr. — Riga. 21:05: Lehár: A mosoly országa. — Varsó 18: Szimfonikus hangverseny. 19: Könnyű zene. 21: Rádiózenekar. 23:15: Tánczene.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

### Értesítés!

Mélyen tisztelt vendimnek szives tudomására hozom, hogy Apponyi & Comp. ügynökségnek a Cluji „Lindo”-gyárat képviselni nincs joga és az általa fölvetett direct rendeléseket a gyár nem efectuálja, miért is kérem n. b. rendeléseiket nekem, vagy autorizált megbízottam részére fönntartani sziveskedjenek.

Mély tisztelettel:

Szuesszku György.

304

Ruhák, kabátok festése és vegyitisztítása új gépekkel a legmodernebb eljárás... legszébben s leggyorsabban Arad, Str. Troleuseu (volt Teleki-uca) 13.

# HUNGARIA

## Nagyszállóda

BUDAPEST.

a Dunaparton. Előkelo otthon! Polgári árak!

Távíratcím: „HUNGARIUTEL”.

## Négyszobás

komfortos lakás Bulev. Dragalina (Apponyi-körut) 4. szám alatt, esetleg megosztva is kiadó. Érdeklődni a ház mesternél. 825

Egy jó állapotban lévő használt 4 kerékű

kézi kocsi megvételre kerestetik.

Címetek az Aradi Közlöny kiadójába adandók le.

Menyasszonyi koszorúk 65.— lejtől nagyválasztékban érkeztek. — **Cilindert GABY** kalapszalonnak Arad, Bul. Reg. Ferdinand 11. bálakra és esküvőre kikölcsönzünk.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetéseket díj szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetéseket, amelyek eredeti alakjában nem közölhetők, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

„ANDOR”, „Z” és „IDŐSEBB URIEMBER” jelű leveleket kérem átvenni.

„PROBA — SZERENUSE” jelű levelet kérem sürgősen átvenni.

### HÖLGYEK FIGYELMEBE!

Ha súlyt helyez arcnak szépségére és ápolására — keresse föl!

### PILISINE kozmetikai szalonját

Piata Avram Iancu (v. Szabadságtér) 16. Mindennemű szépség hibák és arc szépítések szakszerű kezelése — Béli kikészítések — Modern, Hygienikus és a legolcsóbb.

### ALKALMAZÁS.

JOLFŐZŐ mindenek szakácsnő és egy bejáró szobaleány, azonnal felvétetik. Szentesnő Str. Consistoriului 40. 316

JÓBERKÖLCSÜ FIUT tanulóknak kosztra felvesz Schaefer Béla lakatos, Str. Consistoriului 26. 322

MINDENES szobaleányt felveszek elsőjére. Dr. Kifényi, Str. Consistoriului 24. (volt Baththyány-u.)

### LAKÁS.

KISEBB-NAGYOBB lakások, valamint nagy lakás nagy gyümölcsös kerttel, kiadó, egy ház eladó, v. Vágóhid-ucca 66. 306

KÜLÖNBEJÁRATU uccai szépen butorított szoba esetleg teljes ellátással olcsón kiadó. Bővebbet Str. Ciontea (volt Póitenberg-u.) 22. 313

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 310

## Keresek

Központban komfortos kétszobás uccai lakást májusra vagy hamarabb. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér. 270

### Különbejárati butornélküli szobát

előszobával és fürdőszobahasználattal keresek a központban. Cím a kiadóhivatalban. 281

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

EBEDLŐBERENDEZÉS és más butorok eladók, Str. Cloșca 14., földszint jobbra. 310

HASZNALT BUTOR, ruhanemű eladó, Megtekinthető a délutáni órákban. Bulv. Regina Maria 9., II. e., 40. 319

VENDÉGLŐI PULT, sörapparat és pohárkredenc ólson eladó. Érdeklődni az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 283

HÁLÓSZOBÁKAT sürgősen keresünk megvételre. Comisio, biz. tizlet, Bulv. Reg. Maria 13., Dácia kávéház mellett.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

PERZSA ÉS EGYÉB BUNDÁK, gyönyörű uri szoba. perzsaszőnyeg, festmények, különböző szobaberendezések, ékszerek, diéztárgyak, faragott garnitúra, 6 os ezüst evőeszköz, antik óra, zongorák, W. Protos porzívógép, hegedűk, függönyök, asztalok, székek, fotelok, fali tálak, ezüstdíszek, szoborok, stékrények stb. eladók. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neumanpalota. 1000

ELADO telepes rádió, márvány oszlop, nagy üst, összecsukszható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, fehérnemű, esélyi ruha és cipő stb. — Megtekinthető: d. u. 2-4-ig. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3544

**Elem:** la zseblámpához és rádióhoz garantiált friss vizonteladónak rabatt. Hó és sárcipő javítása talp, sarok Lei 50. Üveg és porcellán tárgyak szakszerű ragasztása Motorica műszerésznél, Asztalos S.-u. 12.

$2\frac{1}{2} \times 3\frac{1}{2}$  szép ebédlő perzsaszőnyeg, öszekötők, keleti sárván szőnyeg, gyönyörű modern csillárok és öjjeliszekrény lámpák, 6 személyes ezüst, modern ebédlő, világos háló, állólámpák, nutria béles, írógépek, varrógép eladók. KERESSEK: rövid keresztúros zongorát, keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, ezüst tárgyakat, márkás figurális porcellánokat „ARS” bizományi üzlet Str. Eminescu 30. Ortu-tay-palota.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadságtér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## HATSCHÉK

ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

### Előnyös ingatlanajánlatok:

1. V. Szabadság-téren 1x3 szobás, fürdőszobás, részben parkettás, zárt folyosó, 1x2 szobás, cserépkályhák, garázs. 375.000.

2. Belvárosban, 2 uccára szülő, 10 bérleménnyel, vízvezeték, 62.000 hozam, 520.000.

3. V. Ferenc-tér táján magasföldszintes, 1x3, 4x2, 2x1 szobás, részben fürdőszobás, üzletnek alkalmas pincével, 400 öl gyümölcsös, csaknem telekárban, 460.000.

4. Bevárosban magasföldszintes, 5 szobás, parkettás, fürdőszobás, aléptímeny-nyel, esslingeni redőnyök, alkalmi árban, 380.000.

5. Kálvin-uccához közel magasföldszintes, 3 szobás, uri magánház, hall, fürdőszoba, esslingeni redőnyök, pince, parkirított udvar, 275.000.

6. V. Teleki-ucca táján 1x3 szobás, alá pincével, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, nagy gyümölcsös, 180.000.

7. Belváros szélén 4x1 szobás, jókarban, 130.000.

8. V. Kapa-ucca táján adómentes, 1x2, 1x1 szobás, 185 öl kert, 120.000.

9. Piaclérhez közel magasföldszintes, jókarban 1x4 szobás, 2x1 szobás, külön nagy szoba, vízvezeték, 375.000.

10. V. Kapa-ucca táján sarokház, régióta fennálló üzlettel, hozzá tartozó lakásokkal, továbbá 1x2, 1x1 szobás lakásokkal, alkalmi áron, 190.000.

11. Belvárosban 3 szobás zárt folyosó, pince, 180.000.

12. Belváros forgalmas főuccájában üzletes sarokház 3 lakással, vízvezeték, Shone, 375.000. Átvethető 175.000 készpénzzel.

13. Aradhoz közel 70 kat. hold tanyás birtok 14.000 egyezségben. Azonkívül ervéb magán, bér- és üzletes házak, földek, telkek, stb. átadására van megbízásom.

## Pasteurizált Tea-Vaj Aradi Tejszarnok

HÁLÓSZOBÁK sürgősen és nagyon olcsón eladók. Világos teli háló 9800, topolya betétes 3800, fél háló 2700. Ebédlő 4900 lejtől, íróasztal 68, bőrgarnitúra 2000, varrógépek 1500 lejtől, konyhaberendezés 850, löszórmatracok 3 drb. 850 lej. kaszák 0, 1, 2 — KERESÜNK megvételre aranyat, ezüstöt, szőnyeg, Révai Lexikont, zálogcédlákat. — A velünk összekötöttségben álló temesvári zálogház 24 százalék mellett folyósított kölcsönöket arany és ezüstre, szőnyegekre. COMISIO biz. tizlet Arad, Bul. Regina Maria 18., Dácia kávéház mellett.

## Tüzifa legolcsóbb Aufrichtnál

Telep: (régli helyén) gyermekórház mellett, v. Kossuth-ucca végén. Telefon 69.

## Keresek megvételre rövid keresztúros

zongorát, ebédlő és kisebb perzsaszőnyegeket. HOLCZER LAJOS, Oradea, Strada Hilaria No. 9. — Ertesítésre azonnal u. azok. 189

## Modern háló, ebédlő:

egészen újak, asztalok, szekrények, gyermekágy, varrógép, íróasztal, ülőfürdőkád. Czeiler-féle mángorló, előszobafal, szelion, cseledágy. 3-as számú Wertheim-kassza, jutányosan eladók. 2680

Strada Dimitrie Roșu, 5- szám, gyermekórháznál

### OKTATÁS.

## Asszonyok, leányok részére

gyorsan és pontosan elsajátítható varrós szabásu tanfolyamot kezdek. A legújabb párisi divat szerint tanítok. Olcsó árban. **PROBST-szalón**, Str. Consistoriului 40., I. em. 3146

### ÜZLETEK.

JÓFORGALMU fűszerüzletlakással, átvételre kerestetik. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 297

### Forgalmas útvonalon

20 év óta fennálló 314

## fűszerüzlet

lakással átadó esetleg házzal együtt eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

### ELLÁTÁS.

IDŐSEBB URINŐ keres szobát teljes ellátással uri családnak, lehetőleg földszintes. Ajánlatokat „Teljes ellátás” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérem. 310

## Étkezzen a Transilvania

étkezdében, hol izletes házi-konyha, kóstolási óra-kapcsoló. V. Szabadságtér 17. Abonensek felvétetnek. Ebéd, vacsora 900 lej.

### INGATLAN.

GYÖROKON vagy környékén kisebb szőlő kőnával, megvételre kerestetik. Ajánlatokat „Szőlő” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérem. 311

## Házat vennék

valamely városba közelfekvő községben és ugyanott 5-6 hold elsőrendű szántó vagy gyümölcsös egy táblában. Ajánlatokat: öv. ANDRICANÉ Simeria, Str. Reg. Carol 66. címzandők. 302

## Haász-iroda

Str. Eminescu (Deák F.-u.) 20-22. sz. (Lakás ugyanott). olcsó házájánlatok:

Piaclérhez 2 pernyi távolságra régi masszív földszintes ház 2 üzlettel, 8 lakással 7 ezer lei havi jövedelemmel, mélyen leszállított árban 350.000 lejtől.

Belváros értékes uccájában villaszerű ház esslingeni rollós ablakokkal, 2, 3 és 4 szobás, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, cserépkályhakkal, nagy kerttel, gyümölcsfákkal, 750.000 L.

V. Erzsébet köruton legszébb emeletes házak parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1 millió, 1 millió 300.000, 1 millió 700 ezer és 2 millió lejtől.

Belváros legforgalmasabb uccájában teljesen jókarban levő ház 7 lakással, fürdőszobákkal, 900.000 lejtől.

V. Purgiv Lajosnő-uccában adómentes magánház 3 szobás lakással, gazdasági udvarral, istállóval, nagy kerttel, 200.000 lejtől.

Piaclérhez egészen közel magasföldszintes ház 18 drb. 1, 2 és 3 szobás lakással, Shone csatornázással, 15 százalékos jövedelemmel, 650.000 lejtől.

Belváros centrumában emeletes ház 5 üzlettel, 6 lakással, 15 százalékos jövedelemmel 1 millió 350.000 lejtől.

Főútvonal mentén egyemeletes uccai ház 16 lakással, 3 üzlettel, nagy bérjövödelemmel, 950.000 lejtől.

Aszfaltozott ucca mellett 10 lakásos ház, részben fürdőszobás lakásokkal, 100.000 lei évi jövedelemmel, 725.000 L.

V. Deák Ferenc-uccában masszív ház 12 bérleménnyel, 15 százalékos jövedelemmel, értékes nagy telekkel, 700.000 L.

V. Szabadságtérhez egészen közel masszív emeletes ház 5 lakással, 3 üzlettel, 15 százalékos jövedelemmel, 750 ezer lejtől.

Főtér mellett kétemeletes ház 4 üzlettel, parkettás fürdőszobás lakásokkal, 1 millió 850.000 lejtől.

V. Szabadságtér mellett régi, masszív ház 18 bérleménnyel, 700 négyszöglettel, 15.000 lei havi jövedelemmel, 700.000 lejtől.

Főútvonalon masszív emeletes ház 10 drb. uccai lakásokkal, 3 üzlettel, vízvezetékekkel 950.000 lejtől.

Belvárosban szép magánház 4 szobás, parkettás, kényelmes lakással, cserépkályhakkal, esslingeni rollós ablakokkal, 425.000 lejtől.

3 uccára nyíló sarokház nagyforgalmu fűszerüzlettel, 2 szobás lakással, gazdasági udvarral, istállóval, kerttel, 100.000 lejtől.

Főtéren, a belenyúló uccákban, a belvárosban és közelében bérlőházak, 100 ezer lejtől 8 millió lejes árakig.

Arad közelében tanvás birtokok, (6-10-30 és 100 holdas) Vízvezetékcső uccában 2 telek 35 és 75.000 lejes árban eladó.

## B. B. 12

Ez a három jel már átment a köztudatba.

## BRISTOL

## Budapest 12.— P.-ért

ad naponta nagyon jó szobát elsőrangú ellátással.

A vendég minden kényelmét megtalálja.

Délután és este tánc.

A bárban intim hangulatos esték.